



Automobile: virage majeur chez Volkswagen

Page C 3



Musique: Safia Nolin lance un disque-surprise

Page C 7

# ÉCONOMIE

CAHIER C • LE DEVOIR, LES SAMEDI 19 ET DIMANCHE 20 NOVEMBRE 2016

## La Caisse envisage des rendements plus faibles

L'élection de Donald Trump augmentera le niveau de volatilité, dit un cadre de la Caisse de dépôt

FRANÇOIS DESJARDINS

Le brouillard se lève lentement. Une semaine après l'élection de Donald Trump à la présidence américaine, la Caisse de dépôt et placement du Québec commence à qualifier l'impact du changement politique et croit que les prochaines années pourraient générer des rendements à la baisse.

La Caisse de dépôt, qui gère un actif de 255 milliards en date du 30 juin, a publié

un bref communiqué au lendemain de la victoire de M. Trump, mais son équipe de gestionnaires a depuis cerné un certain nombre de conséquences, sur les rendements comme sur la croissance et l'inflation.

«À ce moment-ci, il est difficile de dire comment ça va vraiment affecter les rendements», a reconnu vendredi le premier vice-président et chef des placements, Roland Lescurie, lors d'un colloque sur les régimes de retraite organisé

par l'Institut sur la gouvernance d'organisations privées et publiques (IGOPP). «Mais si je devais résumer, ça serait sans doute des rendements un peu plus faibles que ces dernières années avec, en plus, beaucoup de risques.»

Le 9 novembre dernier, la Caisse a diffusé un très bref communiqué dans lequel elle a affirmé que les résultats de l'élection américaine «augmentent le niveau d'incertitude dans l'économie mondiale» et qu'il fallait, «jusqu'à ce que les

orientations économiques du gouvernement de M. Trump se dessinent plus clairement», prévoir «plus de volatilité».

Lors de la publication des résultats semestriels au mois d'août, la direction de la Caisse a dévoilé un rendement de 2% pour la première moitié de l'année. Cependant, elle a insisté sur son rendement annualisé de 9,2% sur cinq ans. L'établissement gère l'épargne d'une trentaine de déposants, dont la Régie des rentes, les employés du secteur public, la

CSST et les travailleurs de la construction.

**Vent de dos**

«Comme investisseur, on a eu un véritable vent de dos au cours des 30 dernières années, avec la déréglementation, la baisse des taux d'intérêt, la désinflation, l'endettement, etc. Tout ça nous a beaucoup aidés, a dit M. Lescurie aux participants du colloque. Ce vent de dos, il n'est pas loin d'arriver à terme, s'il ne l'a pas fait il y a quelque temps.»

Depuis l'élection américaine,

l'indice Dow Jones a touché de nouveaux sommets historiques grâce à des gains totalisant 3%, alors que le S&P500, considéré comme le grand baromètre de l'univers boursier américain, a grimpé de 2%. La Bourse de Toronto a pris 1,4%, mais celle de Londres a reculé de 1%. Les marchés européens ont aussi avancé, tout comme le Nikkei japonais. Cependant, les marchés émergents ont perdu du terrain, tout comme le peso mexicain.

VOIR PAGE C 2 : CAISSE

HABITATION

## La SCHL évoque des mises de fonds minimales plus élevées

ALEXANDRA POSADZKI

à Toronto

Le patron de l'agence fédérale du logement croit que les autorités réglementaires devraient envisager de soulever le plafond de la mise de fonds minimale exigée lors de l'achat d'une habitation pour favoriser l'abordabilité et réduire le risque au système financier.

«Les politiques sont tentées d'aider les accédants à la propriété à faire leur entrée sur le marché, mais il se pourrait que les faibles mises de fonds contribuent au problème en exerçant des pressions supplémentaires sur l'abordabilité et les vulnérabilités macroéconomiques», a affirmé le président et chef de la direction de la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL), Evan Siddall.

Dans le texte d'un discours prononcé vendredi devant la Banque d'Angleterre, à Londres, M. Siddall a fait valoir que la faiblesse des mises de fonds alimentait la demande et entraînait une hausse des prix des logements. M. Siddall juge que cela finit par nuire aux mêmes premiers acheteurs que le gouvernement veut aider. Par ailleurs, a-t-il poursuivi, une augmentation de la mise de fonds minimale pourrait aider à contrebalancer l'effet des très faibles taux d'intérêt. Ces derniers ont encouragé certains emprunteurs à contracter une dette hypothécaire excessive.

**Mesures gouvernementales**

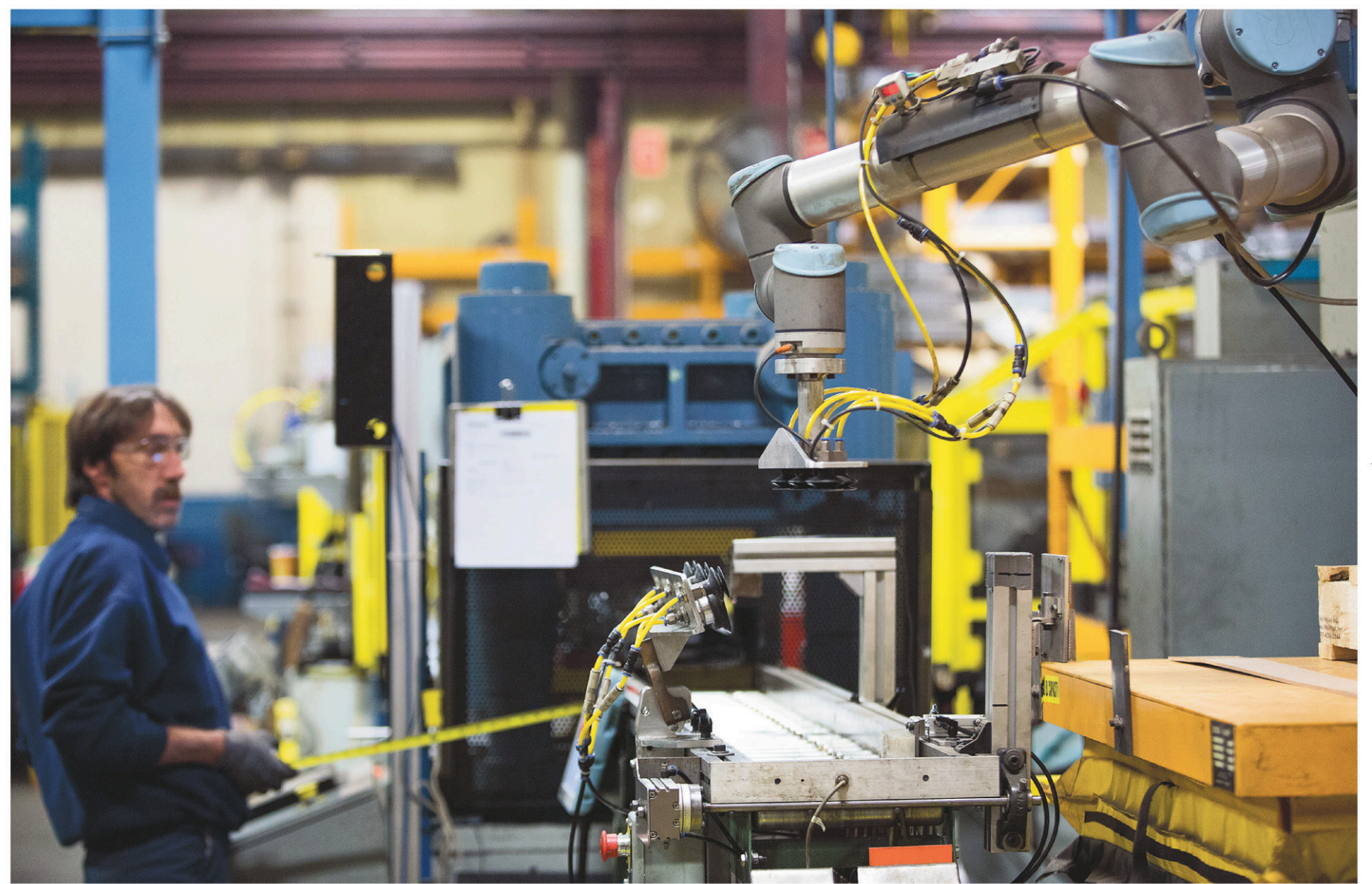
Le gouvernement fédéral a introduit une série de mesures pour tenter de réduire le risque sur le marché immobilier. Plus récemment, le ministre des Finances, Bill Morneau, a annoncé que des simulations de crise seraient imposées pour toutes les hypothèques assurées, afin d'éviter que des acheteurs ne contractent une dette qu'ils ne pourront ensuite rembourser si les taux d'intérêt montent ou si leurs revenus diminuent. En outre, Ottawa a haussé l'an dernier la mise de fonds minimale pour la portion du prix des maisons qui excède 500 000\$, la faisant passer à 10%.

«Nous prévoyons que ces changements apportés à la politique macroprudentielle modéreront la demande de logements sur les marchés canadiens, ce qui limitera les hausses de prix et rendra les maisons plus abordables», a affirmé M. Siddall.

Les autorités réglementaires devraient aussi étudier la possibilité d'imposer une limite au ratio prêt revenu, qui restreindrait la taille des prêts offerts aux emprunteurs en fonction de leurs revenus. Un certain nombre de juridictions, notamment le Royaume-Uni et l'Irlande, ont déjà mis en place un tel ratio.

VOIR PAGE C 2 : SCHL

ROBOTISATION



PEDRO RUIZ LE DEVOIR

À l'usine de l'entreprise Etalex, à Anjou, un employé travaille à proximité d'un robot.

## La révolution des robots collaboratifs

L'automatisation est à la portée des entreprises de toutes les tailles

KARL RETTINO-PARAZELLI

La première chose qu'on remarque, lorsqu'on entre dans l'usine de l'entreprise Etalex, à Anjou, c'est le vacarme ambiant. Au milieu des puissants robots jaune vif qui effectuent leur travail à toute vitesse derrière des cages métalliques, de petits bras robotisés gris et bleu pâle détonnent. Ils bougent plus lentement, s'arrêtent lorsqu'on s'en approche et cohabitent sans problème avec les employés à proximité. Faites connaissance avec les robots collaboratifs, ces machines qui pourraient être à l'origine d'une nouvelle révolution industrielle.

Depuis 50 ans, Etalex fabrique des étagères commerciales et des systèmes d'entreposage de toutes les formes et de toutes les tailles. Elle a commencé à automatiser sa production au début des années 2000, en se procurant des robots industriels, qui se sont multipliés au fil des ans.

Le problème, c'est que ces robots sont tellement puissants qu'ils doivent être entourés d'un grillage pour assurer la sécurité des travailleurs. Lorsque est venu le temps de poursuivre la robotisation de certaines tâches, Jean-François Rousseau, le directeur des opérations de l'entreprise s'est retrouvé à court d'espace. «Je n'aurais jamais pu mettre un robot traditionnel avec des grilles de sécurité», explique-t-il en regardant autour de lui.

C'est à ce moment qu'il découvre les robots collaboratifs, ces bras robotisés qui permettent d'effectuer des tâches simples, aux côtés des employés, sans cage. Il a acheté son premier robot collaboratif au début de l'année 2014 et s'en est procuré deux autres six mois plus tard. «On a réussi à doubler notre chiffre d'affaires depuis deux ans», lance-t-il fièrement.

Ghislain Whitton, un des opérateurs de l'usine, a vu son travail changer avec l'arrivée de ces robots nouveau genre. Mais pour le mieux, dit-il. «Ça me permet de faire rouler trois, quatre

machines en même temps», explique-t-il.

«On ne peut pas arrêter l'automatisation, poursuit son patron. C'est le secret pour rester compétitif.»

**Croissance fulgurante**

Dans son plus récent rapport annuel, la Fédération internationale de la robotique a prédit que les robots collaboratifs seront ceux qui stimuleront le marché mondial robotique dans les années à venir. Ils ne remplaceront pas nécessairement les robots industriels conventionnels, mais ils permettront à de plus petites entreprises de se tourner vers la robotisation.

Leur coût est comparable à celui des robots traditionnels, mais leur intégration en entreprise est de deux à trois fois moins coûteuse. Et selon les estimations, l'investissement est généralement rentabilisé en l'espace d'un ou de deux ans.

VOIR PAGE C 4 : ROBOTS

FIGURES MARQUANTES de notre histoire

La Fondation LIONEL-GROULX



UNE SÉRIE DE GRANDES RENCONTRES SUR L'HISTOIRE DE MONTRÉAL

Honoré Beaugrand (1848-1906)

Invité: Jean-Philippe Warren, sociologue et biographe

Animateur: Éric Bédard, historien

Auditorium de la Grande Bibliothèque, 22 novembre 2016, 19 h



Bibliothèque et Archives nationales Québec

QUÉBECOR

MA TV

FONDS de solidarité FTQ

# ÉCONOMIE

## Hydro-Québec voit ses profits et revenus fléchir, mais ses exportations augmentent

JULIEN ARSENAULT

Hydro-Québec a exporté des volumes records d'hydroélectricité au cours de l'été, mais la stabilité du huard vis-à-vis du dollar américain est venue tirer ses profits vers le bas.

Au troisième trimestre terminé le 30 septembre — période au cours de laquelle la demande est généralement plus faible au Québec — le bénéfice net de la société d'État a fléchi de 9,7% pour s'établir à 306 millions. « Des profits supérieurs à 300 millions, c'est une importante réalisation », a commenté la vice-présidente exécutive et chef de la direction financière d'Hydro-Québec, Lise Croteau, au cours d'une conférence téléphonique. Notre rentabilité est liée aux exportations lors de cette période.

L'effet de change sur le fonds de roulement libellé en dollars américains a fait grimper les frais financiers de 26 millions. Le dollar canadien s'est déprécié de 1¢ par rapport au billet vert au troisième trimestre, par rapport à un recul de 9¢ à la même période en 2015. Par contre, les chaleurs estivales ont incité de nombreux Américains du Vermont, du New Hampshire, de New York et du Massachusetts à solliciter leur climatiseur, stimulant du même coup les exportations, ce qui a contrebalancé une baisse des prix sur les marchés.

### Sommet historique

M<sup>me</sup> Croteau a souligné le sommet historique de 9,8 térawattheures (TWh), soit un volume



ANNIK MH DE CARUFEL LE DEVOIR

Pour les neuf premiers mois de l'année, les exportations hors Québec ont atteint 24,8 TWh, surpassant ainsi le précédent record de 23,2 TWh enregistré en 2012.

15% supérieur à celui enregistré à la même période l'an dernier. « Nous savons que le trimestre d'été est toujours propice aux exportations puisque les besoins en climatisation peuvent être importants. Nos voisins du Sud ont eu un bon été à ce chapitre. »

Avec sa stratégie de couverture, Hydro-Québec a été en mesure d'obtenir 4,1¢ CAN du ki-

lowattheure (kWh), par rapport au prix du marché de 3,8¢ le kWh. Cela est toutefois inférieur au prix de 4,8¢ du kWh obtenu au troisième trimestre de 2015.

Au total, les ventes trimestrielles de la société d'État sont demeurées essentiellement stables, à 2,74 milliards en recul de 2,1%. « À l'extérieur du Québec, les ventes ont été simi-

lares, à environ 400 millions, a expliqué M<sup>me</sup> Croteau. L'augmentation du volume a contrebalancé le recul des prix du marché. »

Pour les neuf premiers mois de l'année, la société d'État affiche un bénéfice net de 2,2 milliards, en baisse de 11%. Ses revenus ont été de 9,85 milliards, en recul de 4,7%. Les exportations hors Québec ont atteint 24,8 TWh, surpassant ainsi le précédent record de 23,2 TWh enregistré en 2012.

« Ce niveau est d'autant plus remarquable lorsqu'on tient compte qu'une importante liaison de transport entre le Québec et la Nouvelle-Angleterre n'était pas disponible lors des mois d'avril et mai », a dit M<sup>me</sup> Croteau. La société d'État avait effectué d'importants travaux de maintenance sur sa ligne reliant les postes Radisson, dans le nord du Québec, et Sandy Pond, à Ayer, dans l'État du Massachusetts, ce qui avait eu une incidence négative sur ses résultats du deuxième trimestre.

Au Québec, les approvisionnements fournis par Hydro-Québec Production à Hydro-Québec Distribution ont diminué de 156 millions, ce qui s'explique par un hiver plus doux comparativement à celui de 2015.

La société d'État, qui demande le droit d'augmenter ses tarifs d'électricité de 1,6% à compter du 1<sup>er</sup> avril 2017 pour tous ses clients résidentiels, est toujours en attente de la décision de la Régie de l'énergie à ce sujet.

La Presse canadienne

## MARCHÉS BOURSINIERS



<b>TORONTO</b>	<b>New York</b>	<b>PÉTROLE</b>
S&P TSX	S&P 500	45,69
14 864,03 ▲ +37,94	2181,90 ▼ -5,22	+0,27 sus
+0,3%	-0,2%	+0,6%
		<b>OR</b>
		1208,70
		-8,20 sus
		-0,7%
		<b>DOLLAR CANADIEN</b>
		74,00
		-0,04 sus
		-0,1%
		1\$US = 1,3513
		<b>69,86</b>
		+0,17 EURO
		1 EURO = 1,4314

Titre	Symbole	Fermature	Variation (\$)	Variation (%)	Volume (000)
<b>LES INDICES DE LA BOURSE DE TORONTO</b>					
S&P TSX	SPTT14864.03	37.94	0.26	192168	
S&P TX20	TX20	616.33	-0.45	0.07	71239
S&P TX60	TX60	878.27	2.36	0.27	82372
S&P TX60 Cap.	TX60	971.19	2.61	0.27	82372
Cons. de base	TTOS	518.95	-3.29	-0.63	4038
Cons. discrét.	TTOD	174.45	0.08	0.05	6834
Énergie	TTEN	210.81	2.34	1.12	44042
Finance	TTFS	270.23	1.52	0.57	24519
Aurifère	TTGD	193.72	-0.82	-0.42	68604
Santé	TTHC	76.25	-0.07	-0.09	3637
Tech. de l'info	TTIT	56.07	-0.20	-0.36	3321
Industrie	TTIN	200.20	0.26	0.13	8969
Matériaux	TTMT	229.80	-1.60	-0.69	76201
Immobilier	TTRE	272.66	0.82	0.30	5786
Télécoms	TTTS	149.13	-0.20	-0.13	2540
Sev. collect.	TTUT	226.48	-0.01	-0.00	7262
Métaux/minerais	TTMN	670.38	0.00	0.00	0

Titre	Symbole	Fermature	Variation (\$)	Variation (%)	Volume (000)
<b>SERVICES PUBLICS</b>					
Fortis	FTS	40.44	0.02	0.05	1127
TransAlta	TA	5.62	0.26	4.85	1603
<b>TECHNOLOGIE</b>					
BlackBerry	BB	10.25	0.14	1.38	810
CGI	GIB.A	63.59	-0.44	-0.69	547
<b>TÉLÉCOMMUNICATIONS</b>					
BCE	BCE	58.50	0.07	0.12	821
Manitoba Telecom	MBT	38.12	0.15	0.40	306
Rogers	RCL.B	51.51	-0.35	-0.67	449
Telus	T	41.83	-0.17	-0.40	964
<b>FONDS NÉGOCIÉS EN BOURSE</b>					
iShares DEX	XBB	31.38	-0.04	-0.13	69
iShares MSCI	XEM	26.41	-0.03	-0.11	11
iShares MSCI EMU	EZU	33.12	0.00	0.00	0
iShares S&P 500	XSP	25.09	-0.07	-0.28	102
iShares S&P/TSX	XIC	23.60	0.05	0.21	89

Titre	Symbole	Fermature	Variation (\$)	Variation (%)	Volume (000)
<b>TSX CROISSANCE</b>					
TSX Venture	JX	746.67	4.23	0.57	99118
<b>ENTREPRISES DE CONSOMMATION DISCRÉTIONNAIRE</b>					
Alim. Couche-Tard	ATD.B	62.37	-0.83	-1.31	736
Canadian-Tire	CTC.A	140.94	0.53	0.38	179
Cogeco	CCA	63.61	0.15	0.24	40
Corus	CJR.B	11.64	-0.01	-0.09	177
Groupe TVA	TVA.A	3.34	0.03	0.91	17
Jean Coutu	PJC.A	20.08	-0.24	-1.18	74
Loblav	L	68.48	0.24	0.35	581
Magna	MG	54.83	0.23	0.42	699
Metro	MRU	41.11	-1.06	-2.51	911
Quebecor	QBR.B	37.85	0.25	0.66	177
Uni Select	UNS	30.27	-0.14	-0.46	63
Saputo	SAP	46.25	0.31	0.67	953
Shaw	SJR.B	26.20	-0.02	-0.08	419
Dollarama	DOL	97.93	-0.78	-0.79	164
Restaurant Brands	QSR	62.42	0.31	0.50	308
Transat A.T.	TRZ	5.81	-0.06	-1.02	19
Yellow Media	Y	18.00	-1.02	-5.36	37

Titre	Symbole	Fermature	Variation (\$)	Variation (%)	Volume (000)
<b>LES PLUS ACTIFS DE LA BOURSE DE TORONTO</b>					
CANOPY GROWTH CORP	CGC	12.60	-0.46	-3.52	8854
ENCANA CORP	ECA	15.78	0.47	3.07	6420
FIRST QUANTUM	FM	13.81	-0.56	-3.90	4318
HORIZONS BETA	HGD	11.68	0.21	1.83	4016
HB NYMEX CL BULL	HOU	7.06	0.25	3.67	3689
BARRICK GOLD CORP	ABX	20.66	-0.01	-0.05	3598
MANULIFE FINANCIAL	MFC	22.95	0.02	0.09	3529
SUNCOR ENERGY INC	SU	41.81	0.59	1.43	3089
BAYTEX ENERGY CORP	BTE	5.25	0.04	0.77	3056
TECK COMINCO CL B	TCK.B	30.80	-0.65	-2.07	2932
<b>LES GAGNANTS EN %</b>					
HB NYMEX NG BULL	HNU	8.82	0.63	7.69	2066
MEG ENERGY CORP	MEG	6.15	0.32	5.49	1818
TRANSALTA CORP	TA	5.62	0.26	4.85	1603
SHOPIFY INC	SHOP	59.55	2.64	4.64	151
CANADIAN LIFE	LFE	5.57	0.22	4.11	192
HB NYMEX CL BULL	HOU	7.06	0.25	3.67	3689
KLONDEX MINES LTD	KDX	6.44	0.21	3.37	771
BRP INC	DOO	23.22	0.74	3.29	112
ENCANA CORP	ECA	15.78	0.47	3.07	6420
CANADIAN WESTERN	CWB	27.69	0.72	2.67	252
<b>LES PERDANTS EN %</b>					
HB NYMEX NG BEAR	HND	14.38	-1.18	-7.58	497
MAJOR DRILLING	MDI	6.28	-0.42	-6.27	107
GUYANA GOLDFIELDS	GUY	5.67	-0.28	-4.71	1247
DETOUR GOLD CORP	DGC	16.79	-0.74	-4.22	1389
FIRST QUANTUM	FM	13.81	-0.56	-3.90	4318
HB NYMEX CL BEAR	HOD	12.60	-0.48	-3.67	1295
EXCHANGE	EIF	41.85	-1.58	-3.64	231
CANOPY GROWTH CORP	CGC	12.60	-0.46	-3.52	8854
RICHMOND MINES INC	RIC	8.98	-0.32	-3.44	330
CASCADES INC	CAS	11.07	-0.39	-3.40	112

Titre	Symbole	Fermature	Variation (\$)	Variation (%)	Volume (000)
<b>ÉNERGIE</b>					
Cameco	CCO	12.27	-0.21	-1.68	867
Canadian Natural	CNQ	43.09	0.71	1.68	1487
Hydro One	H	23.20	-0.05	-0.22	246
Enbridge	ENB	57.10	0.45	0.79	590
EnCana	ECA	15.78	0.47	3.07	6420
Enersys	ERF	10.07	0.21	2.13	1212
Pengrowth Energy	PGF	1.82	-0.01	-0.55	398
Pétrolière Impériale	IMO	44.75	0.26	0.58	329
Suncor Energy	SU	41.81	0.59	1.43	3089
Cenovus Energy	CVE	19.63	0.11	0.56	758
TransCanada	TRP	60.38	0.00	0.00	1240
Valence	VNR	19.84	0.08	0.40	30
<b>FINANCIÈRES</b>					
B. CIBC	CM	104.08	0.58	0.56	1117
B. de Montréal	BMO	87.84	0.24	0.27	1062
B. Laurentienne	LB	51.65	0.46	0.90	68
B. Nationale	NA	49.28	0.63	1.29	1084
B. Royale	RY	87.27	0.44	0.51	2865
B. Scotia	BNS	72.00	0.37	0.52	1259
B. TD	TD	63.27	0.52	0.83	1919
Brookfield Asset	BAMA	45.56	0.29	0.64	775
Cominar Real	CUF.UN	13.85	0.09	0.65	387
Corp. Fin. Power	PWF	33.00	0.38	1.16	244
Fin. Manuvie	MFC	22.95	0.02	0.09	3529
Fin. Sun Life	SLF	51.99	0.43	0.83	828
Great-West Lifeco	GWO	35.00	0.55	1.60	477
Industrieelle All.	IAG	55.87	0.24	0.43	192
Power Corporation	POW	29.46	0.18	0.61	537
TMX	X	64.31	-0.58	-0.89	35

Titre	Symbole	Fermature	Variation (\$)	Variation (%)	Volume (000)
<b>LES GAGNANTS EN \$</b>					
SHOPIFY INC	SHOP	59.55	2.64	4.64	151
ONEX CORP	ONEX	91.74	0.99	1.09	119
AGRIUM INC	AGU	132.93	0.93	0.70	232
WASTE CONNECTIONS	WCN	102.00	0.87	0.86	123
BRP INC	DOO	23.22	0.74	3.29	112
GRANITE REIT	GRT.UN	42.70	0.73	1.74	104
CANADIAN WESTERN	CWB	27.69	0.72	2.67	252
CANADIAN NATURAL	CNQ	43.09	0.71	1.68	1487
LINAMAR CORP	LNR	49.26	0.64	1.32	162
NATIONAL BANK of	NA	49.28	0.63	1.29	1084
<b>LES PERDANTS EN \$</b>					
EXCHANGE	EIF	41.85	-1.58	-3.64	231
HB NYMEX NG BEAR	HND	14.38	-1.18	-7.58	497
METRO INC	MRU	41.11	-1.06	-2.51	911
FRACO-NEVADA CORP	FNV	77.70	-0.95	-1.21	645
ALIMENTATION	ATD.B	62.37	-0.83	-1.31	736
DOLLARAMA INC	DOL	97.93	-0.78	-0.79	164
DETOUR GOLD CORP	DGC	16.79	-0.74	-4.22	1389
AGNICO EAGLE MINES	AEM	57.04	-0.73	-1.26	750
TECK COMINCO CL B	TCK.B	30.80	-0.65	-2.07	2932
AMAYA INC	AYA	20.20	-0.59	-2.84	1244

Titre	Symbole	Fermature	Variation (\$)	Variation (%)	Volume (000)
<b>INDUSTRIELLES</b>					
Air Canada	AC	14.00	0.26	1.89	2541
Bombardier	BBD.B	1.94	-0.02	-1.02	1364
CAE					

# ÉCONOMIE

AUTOMOBILE

## Volkswagen se lance dans une refonte qui coûtera 30 000 emplois

ESTELLE PEARD

Francfort — La marque automobile allemande Volkswagen a annoncé vendredi la suppression de 30 000 postes et d'importantes économies, essentiellement en Allemagne, dans une tentative inédite d'accroître sa rentabilité et de surmonter le scandale planétaire du «dieselgate».

«C'est un grand pas en avant, sans doute l'un des plus grands de l'histoire de l'entreprise», a lancé son patron Herbert Diess lors d'une conférence de presse au siège de l'entreprise à Wolfsburg.

Le plan vise à la fois à dépasser le scandale des moteurs diesel truqués, qui a frappé le fabricant de plein fouet il y a plus d'un an, et à résoudre des problèmes anciens. «La marque Volkswagen ne rapporte pas assez d'argent», a constaté sans détour M. Diess. «Nous sommes très éloignés de nos concurrents en terme de rentabilité.»

Le constructeur veut en conséquence supprimer dans les années qui viennent environ 30 000 emplois sur les 215 000 qu'il compte dans le monde. Les sites allemands seront les plus concernés, avec 23 000 suppressions de postes attendues. La marque évoque également le Brésil et l'Argentine, deux marchés actuellement difficiles et où la restructuration, qui a déjà commencé, ne passera pas par des fermetures d'usines, selon un porte-parole.

Comme déjà connu, les suppressions de postes en Allemagne, qui font l'objet depuis des mois d'après négociations avec les représentants du personnel, se feront au travers de mesures telles que des départs en retraite anticipés et non via des licenciements, en vertu d'un accord courant jusqu'à 2025. Volkswagen veut aussi accroître la productivité de 25%. La marque espère ainsi générer des économies de 3,7 milliards d'euros par an d'ici 2020 et voir sa faible rentabilité grimper à 4% d'ici là.

### L'électrique

Il s'agit également de préparer Volkswagen aux défis à venir pour l'ensemble de l'industrie automobile, a martelé la direction. C'est pourquoi le constructeur va dans le même temps créer 9000 emplois dans ses



Matthias Müller, le patron du groupe Volkswagen, colosse de plus de 600 000 salariés qui détient douze marques au total, dont Audi, Porsche, Seat ou encore Skoda

sites allemands, où il investira dans les années à venir 3,5 milliards d'euros, notamment pour se réorienter vers l'électrique. La marque fabriquera par exemple des modules de batterie électrique et embauchera des ingénieurs informatiques.

Bernd Osterloh, président du comité d'entreprise du groupe Volkswagen, a salué un «résultat de raison», fruit d'un compromis de la part des deux parties. «Nous sommes tous conscients que le vrai travail commence maintenant et que la mise en oeuvre ne sera pas facile», a pour sa part déclaré Matthias Müller, le patron du groupe Volkswagen, colosse de plus de 600 000 salariés qui détient douze marques au total, dont Audi, Porsche, Seat ou encore Skoda.

### Le coup de grâce

Les difficultés de la marque historique du groupe Volkswagen ne sont pas nouvelles mais le dieselgate lui a porté le coup de grâce, rendant une réaction inévitable. «Sans le dieselgate, on attendrait encore» une réorganisation, estime le spécialiste automobile Ferdinand Dudenhöffer, interrogé sur la chaîne de télévision NTV. «Cela fait mal mais c'est une bonne décision.» «Le groupe doit faire des économies en raison de sa faible productivité, mais aussi à cause des coûts liés au scandale du

diesel», relève également Frank Schwope, analyste de la banque LBBW.

Le géant européen de l'automobile a connu la plus grave crise de son histoire lors de la révélation en septembre 2015 de sa tricherie sur 11 millions de véhicules diesel dans le monde, équipés par ses soins d'un logiciel capable de fausser les résultats des tests antipollution. Ce scandale lui a valu sa première perte annuelle depuis plus de 20 ans et l'a contraint à mettre de côté plus de 18 milliards d'euros pour faire face aux nombreuses poursuites et demandes de dédommagement.

Après l'accord américain, qui a coûté 15 milliards d'euros au groupe, il est devenu évident que la somme ne suffirait pas. Selon les experts, le coût du «dieselgate» pourrait s'élever au total à 30 milliards d'euros. Un poids insupportable pour la marque Volkswagen, qui a dérogé, sur les neuf premiers mois de l'année, une marge de seulement 1,6%, ce qui correspond à un bénéfice opérationnel de 1,24 milliard d'euros.

### Stratégie revue

L'affaire du diesel, qui le poursuit toujours, a également forcé le groupe à revoir sa stratégie. En juin, il a annoncé vouloir commercialiser plus de 30 véhicules tout électrique

d'ici 2025. Pour résoudre l'équation délicate entre des caisses moins remplies qu'à l'accoutumée et un besoin d'investissements important pour tenir tête à la concurrence dans le futur l'entreprise a annoncé dans l'après-midi qu'elle allait réduire son taux d'investissement d'ici 2020 tout en se focalisant sur l'électrique, la voiture connectée et les services à la mobilité.

### Marché chinois en perte de vitesse

Le marché chinois, véritable vache à lait du groupe depuis plusieurs années, est en perte de vitesse. Et la révolution liée à la voiture électrique et au numérique va bouleverser le constructeur, resté longtemps étranger à ces deux tendances. Or, la voiture électrique est beaucoup plus simple à construire et implique beaucoup moins de pièces à usiner et à monter. Et donc beaucoup moins de travailleurs. Pour un groupe comme VW, cette révolution implique une transformation complète de son modèle de production. «Nous préparons le tournant le plus radical que nous avons connu dans l'industrie automobile jusqu'à maintenant», a déclaré Herbert Diess.

Avec Le Monde  
Agence France-Presse

COMMERCE MONDIAL

## Apec : appel à défendre le libre-échange après l'élection de Trump

MOISES AVILA  
PIERRE AUSSEILL  
à Lima

La réunion annuelle de l'Organisation de coopération économique Asie-Pacifique (Apec) s'est ouverte vendredi à Lima sur un appel à ne pas céder aux tentations protectionnistes après l'élection de Donald Trump aux États-Unis, qui place aussi la Chine en position de force.

«Aux États-Unis et en Grande-Bretagne, le protectionnisme est en train de prendre le dessus. [...] Il est essentiel que le commerce mondial se développe à nouveau et nous devons vaincre le protectionnisme», a lancé le président du Pérou Pedro Pablo Kuczynski en inaugurant le sommet.

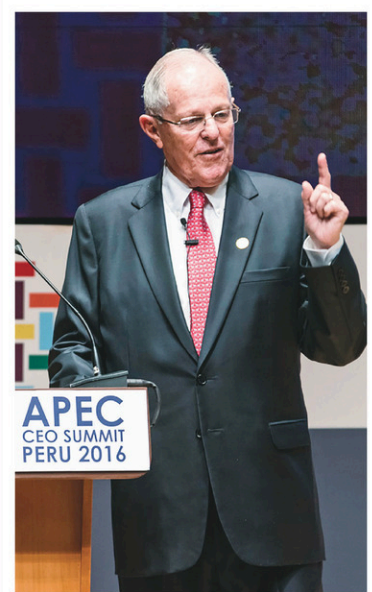
L'élection de Trump, absent mais omniprésent sur toutes les lèvres, risque fort de sonner le glas du Partenariat transpacifique (PTP) et de relancer par la même occasion les initiatives concurrentes de Pékin.

Cet enjeu va dominer les discussions de ce forum rassemblant 21 économies des deux rives du Pacifique ayant le plus bénéficié de la globalisation. Les 21 membres de l'Apec, réunis jusqu'à dimanche dans la capitale péruvienne, pèsent 60% du commerce mondial pour 40% de sa population.

### Porté par Obama

L'accord de libre-échange PTP avait été signé en 2015 par 12 pays (Australie, Brunei, Canada, Chili, Japon, Malaisie, Mexique, Nouvelle-Zélande, Pérou, Singapour, États-Unis et Vietnam). Porté par l'administration Obama, qui avait placé l'axe Asie-Pacifique au cœur de sa stratégie économique, il laissait la Chine sur la touche. Mais il n'entrera en vigueur que s'il est ratifié par Washington.

Or Donald Trump, champion proclamé du protectionnisme et de la défense des emplois de l'industrie américaine, a pris pour



Le président du Pérou, Pedro Pablo Kuczynski

cible le «terrible accord» de libre-échange PTP pendant sa campagne. Il a également annoncé vouloir renégocier l'ALENA (1994) en vigueur avec le Mexique et le Canada.

### Une victoire pour la Chine

«Il ne fait aucun doute que si le PTP échoue, ce sera une énorme victoire pour la Chine, politiquement et économiquement», déclare à l'AFP Brian Jackson, chef économiste pour la Chine du consultant IHS Global Insight. «Il est déjà clair que la Chine va œuvrer vigoureusement à la signature d'accords de commerce régionaux pour s'assurer qu'elle conservera des accès compétitifs aux marchés» de la région, ajoute-t-il. «Elle l'aurait fait si le PTP était passé. Mais s'il échoue, cela renforcera considérablement sa position de négociation en tant que principale source alternative de débouchés» commerciaux.

Pékin devrait en profiter pour refaçonner le paysage des échanges économiques en Asie en poussant ses propres traités commerciaux, notamment son projet de Zone de libre-échange Asie-Pacifique (FTAAP), qui vise à rassembler les 21 membres de l'Apec. La Chine portera aussi le RCEP, projet d'accord de libre-échange entre l'Asean (Association des nations du sud-est asiatique), l'Australie, la Chine et l'Inde notamment, mais sans les États-Unis. «Le projet de RCEP est une possible alternative asiatique au PTP», note Marcel Thiéland, de Capital Economics.

### Incertitude

«Pour le moment, c'est l'incertitude qui domine. Il y a plus de questions que de réponses et ce thème va absorber toutes les discussions formelles et informelles du sommet» de Lima, souligne Carlos Malamud, professeur à l'Institut Elcano de Madrid. «Trump va agir, c'est certain [...]. Et les pays qui ont le plus à perdre sont les deux pays voisins immédiats des États-Unis, le Canada et le Mexique», ajoute-t-il. Mais «l'argument anti-libre échange était à usage électoral interne. Or ce qui est certain, c'est que l'économie des États-Unis dépend en grande partie de l'extérieur», souligne M. Malamud.

«Trump est en train de prendre conscience des risques et coûts qu'il y aurait pour les travailleurs américains si par exemple il augmentait de 25% les taxes à l'importation de certains produits», assure-t-il. «En cas de guerre commerciale entre deux pays, chacun a beaucoup à perdre. Ce qui est certain, conclut ce spécialiste, c'est que si les États-Unis tournent le dos à l'Amérique latine, c'est la Chine qui en tirera profit».

Agence France-Presse

## L'inflation annuelle canadienne a atteint 1,5% en octobre

CRAIG WONG

Ottawa — Les prix des aliments ont affiché en octobre leur premier recul sur une base annuelle en près de 17 ans, malgré une accélération de l'inflation.

La situation dans laquelle se retrouvent les prix des aliments marque un revirement par rapport au début de l'année, a estimé l'économiste en chef de la Banque de Montréal, Doug Porter. «C'est ce qui explique principalement pourquoi l'inflation reste si limitée pour l'instant», a observé M. Porter.

L'indice des prix à la consommation a avancé en octobre de 1,5% par rapport à l'an dernier, a indiqué vendredi Statistique Canada. Cette croissance des prix s'est avérée

conforme aux prévisions des économistes. En comparaison, l'inflation avait été de 1,3% en septembre.

### Aliments

Cependant, les prix des aliments ont affiché leur premier recul sur une base annuelle depuis janvier 2000. Ils ont diminué de 0,7% en octobre. La stabilité du dollar canadien a aidé les prix des aliments, a noté M. Porter, tout comme une forte récolte aux États-Unis, qui a fait baisser le coût des ingrédients. «Il y a aussi, bien sûr, l'intense concurrence entre les épiciers et certaines chaînes de grands magasins qui tentent de vendre des aliments, alors nous sommes aussi au beau milieu d'une guerre de prix», a observé M. Porter.

Plus tôt cette semaine, le

président des Compagnies Loblaw, Galen Weston, a indiqué que le marché des aliments était en train de passer d'un environnement inflationniste à un environnement déflationniste au plus récent trimestre. M. Weston a profité d'une conférence téléphonique avec des analystes au sujet des résultats de son entreprise pour expliquer que son entreprise réduisait ses prix pour attirer les consommateurs.

Dans son rapport de vendredi, Statistique Canada a précisé que les prix avaient grimpé

dans six des huit grandes composantes. L'indice des prix des transports a gagné 3% par rapport à l'an dernier, en raison des prix de l'essence, qui ont progressé de 2,5%. «Les prix de l'essence ont pesé sur l'inflation d'ensemble pendant la plus grande partie des deux dernières années», a noté l'économiste Nick Exarhos, de la Banque CIBC. Mais ils ont finalement recommencé à grimper», a-t-il écrit dans une note à ses clients.

La Presse canadienne

**Yves Ménard**  
AVOCATS

Peu importe les circonstances dans lesquelles vous vous trouvez, peu importe votre situation financière, notre équipe peut vous aider.

DROIT CRIMINEL, PÉNAL ET IMMIGRATION

514 861-0469 | ymavocatsmtl.com

**CARRIÈRES ET PROFESSIONS**

**UL** CAMPUS HUMAIN

Milieu de vie privilégié au cœur de la ville de Québec, l'Université Laval est une grande université complète reconnue pour sa culture de l'excellence en enseignement et en recherche.

Professeure ou professeur  
**ART ET SCIENCE DE L'ANIMATION**

Faculté d'aménagement, d'architecture, d'art et de design, École de design

Poste régulier à temps plein  
CLÔTURE DU CONCOURS : 26 février 2017, à 16 h  
ENTRÉE EN FONCTION : 24 avril 2017  
INFORMATION : ulaval.ca/emplois

Valorisant la diversité, l'Université Laval invite toutes les personnes qualifiées à présenter leur candidature, en particulier les femmes, les membres de minorités visibles et ethniques, les autochtones et les personnes handicapées. La priorité sera toutefois accordée aux personnes ayant le statut de citoyen canadien ou de résident permanent.

UNIVERSITÉ LAVAL

**SPÉCIALISTES DE LA SANTÉ**

**Carlos Otero**  
Massothérapeute Agréé FQM  
FQM Certified Massage Therapist

**SERVICES OFFERTS**

- Massage suédois
- Massage clinique de l'abdomen
- Thérapie sacro-cranienne intégrée

**PROBLÈMES RÉCURRENTS**

- Migraines
- Tendinites
- Mal de dos
- Stress et tension générale ou spécifique
- Problèmes de sciatique

\*\*\* Reçus d'assurances disponibles \*\*\*

**Carlos Otero | Massothérapeute Agréé FQM**  
Centre Médical Westmount | Métro Vendôme | 514.503.7726

Pour annoncer dans ce regroupement, communiquez avec  
Evelyne De Varennes au 514.985.3454 ou edevarennes@ledevoir.com

## ROBOTS

SUIITE DE LA PAGE C 1

Leur potentiel de pénétration dans les entreprises de toutes les tailles est tel qu'on prédit que la valeur du marché mondial des robots collaboratifs passera de 116 millions en 2015 à plus de 12 milliards en 2025.

«L'intérêt de ces robots, pour les PME, c'est d'automatiser des tâches qui n'ont pas beaucoup de valeur ajoutée, qui sont répétitives ou qui sont dangereuses», résume Ilian Bonev, le responsable du Laboratoire de commande et de robotique de l'École de technologie supérieure.

## Comblent les besoins

C'est ce qu'a décidé de faire Meubles South Shore, une entreprise de Sainte-Croix, près de Québec, en se procurant plusieurs robots collaboratifs pour déplacer des pièces ou apposer des étiquettes.

Pour poursuivre sa croissance, l'entreprise qui exporte les deux tiers de sa production aux États-Unis voulait étendre ses heures de production le soir et la fin de semaine, mais les postes étaient difficiles à pourvoir. L'arrivée des robots collaboratifs a réglé le problème.

«Au début, les employés avaient quelques inquiétudes, mais je vous dirais qu'aujourd'hui, ils ne s'en passeraient pas», note Jean-Michel Breton, ingénieur manufacturier junior au sein de la compagnie, précisant que «la main-d'œuvre est toujours réaffectée à des opérations apportant plus de valeur ajoutée».

À Montréal, l'entreprise MDA s'intéresse elle aussi aux robots collaboratifs pour la fabrication de matériel spatial. «On peut assigner rapidement de nouvelles tâches aux robots collaboratifs», souligne l'ingénieur principal Pedro Gregorio, qui apprécie la «flexibilité» et la «fiabilité» de cette technologie.

## À toutes les sauces

Aux quatre coins de la planète, on utilise les robots collaboratifs à toutes les sauces: polir des meubles, tenir des instruments chirurgicaux, manipuler des produits dangereux... ou même décorer des gâteaux.

«Plusieurs entreprises savent qu'elles sont en retard en matière de robotisation, elles comprennent la technologie, mais elles n'ont pas suivi la vague de l'automatisation, parce que ce n'est pas facile de mettre sur pied une ligne de production robotisée», fait remarquer Sam Gerges, le directeur régional pour le Québec d'Advanced Motion, le distributeur des robots Universal Robots au Canada. Avec les robots collaboratifs, c'est une nouvelle façon de faire de la robotique qui s'offre à elles.»

Le Devoir



PEDRO RUIZ LE DEVOIR

Jean-François Rousseau, le directeur des opérations de l'entreprise Etalex à Anjou



JESSY BERNIER

On estime à une cinquantaine, dans une dizaine d'entreprises différentes, le nombre de robots collaboratifs au Québec. Sur la photo, un robot au travail à l'usine de l'entreprise Meubles South Shore, à Sainte-Croix, est l'une de celles où on a introduit un robot.

## ROBOTISATION

## Le Québec accuse un sérieux retard

KARL  
RETTINO-PARAZELLI

Avec la robotique collaborative, c'est tout un éventail de possibilités qui s'offrent désormais aux entreprises québécoises. Mais pour le moment, le constat est clair: en matière d'automatisation, le Québec accuse un sérieux retard.

«Au Québec, mais aussi dans le reste du Canada, nous sommes loin derrière en matière de robotisation par rapport aux États-Unis, à l'Allemagne ou à la Chine», tranche Pierre Cléroux, l'économiste en chef de la Banque de développement du Canada (BDC), qui soutient les entreprises canadiennes dans leurs efforts d'automatisation. «Nous sommes condamnés à nous améliorer constamment, parce que nos concurrents s'améliorent.»

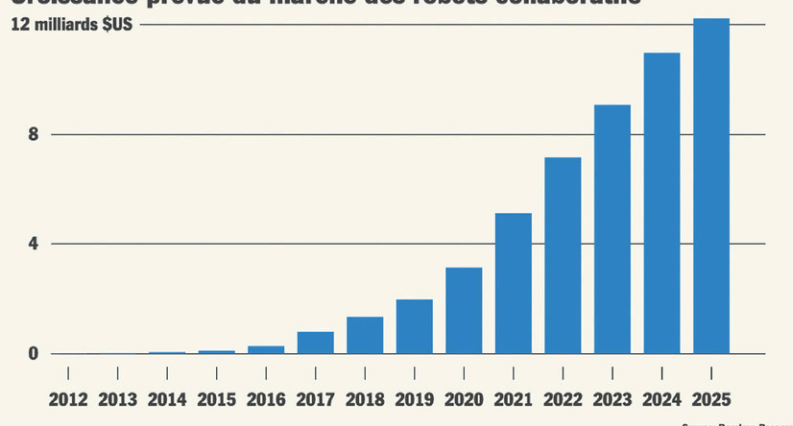
On compte environ un robot industriel pour 2500 habitants au Québec, comparativement à un ratio de 1 pour 500 habitants en Allemagne. Pour ce qui est des robots collaboratifs, on ignore combien d'unités sont présentement en fonction dans la province, mais des observateurs estiment qu'on en compte présentement une cinquantaine dans une dizaine d'entreprises différentes.

Chose certaine, c'est bien peu par rapport aux leaders, constate Samuel Bouchard, le président-directeur général de Robotiq, une entreprise québécoise qui vend des pièces qu'on ajoute aux robots collaboratifs, comme des pinces, des caméras ou des capteurs.

C'est avec un pincement au cœur qu'il effectue 95% de ses ventes à l'extérieur du Québec. «Tout ce qu'on vend à l'international, c'est de la productivité qu'on exporte à l'étranger, illustre-t-il. Ce n'est pas que les robots collaboratifs ne sont pas intéressants pour le marché québécois, c'est que les entreprises ont peur d'investir.»

Pénurie de main-d'œuvre

## Croissance prévue du marché des robots collaboratifs



## Prudence de mise

Les robots collaboratifs sont beaucoup moins dangereux que les robots traditionnels, mais ils ne sont pas sans risques. L'Institut de recherche Robert-Sauvé en santé et sécurité du travail (IRSST) a récemment mené une première étude consacrée à l'intégration de robots collaboratifs en entreprise, dont les conclusions seront publiées en 2017. Ses auteurs ont constaté que certaines entreprises surestiment le caractère «collaboratif» de ces robots. «Il ne faut pas que les gens pensent qu'un robot collaboratif est collaboratif dès le départ», affirme Sabrina Jocelyn.

Le défi démographique du Québec devrait pourtant convaincre les entreprises de la province de miser rapidement sur la robotisation, fait valoir M. Bouchard. «Bientôt, le Québec n'aura pas assez de main-d'œuvre pour faire rouler ses usines. Si elles attendent trop, les entreprises vont frapper un mur.»

La population vieillissante et le manque d'intérêt pour certains emplois peu valorisants font en

sorte que plusieurs postes ne pourront être pourvus, juge-t-il. «Prendre des croissants et les mettre dans le four, je m'excuse, mais c'est du gaspillage si c'est un humain qui fait ça. On est mieux de lui trouver autre chose à faire, une tâche qui nécessite plus de dextérité», lance Ilian Bonev, qui dirige le Laboratoire de commande et de robotique de l'École de technologie supérieure. Il ne faut pas voir les ro-

bots comme une menace. Il y a des gens qui vont être déplacés, mais pas nécessairement mis à la porte.»

## Emplois perdus?

À ce sujet, les avis divergent. Les entreprises rencontrées affirment que la vaste majorité de leurs employés ont été affectés à d'autres tâches plus complexes après l'arrivée des robots collaboratifs. Mais certaines études dressent un portrait plus sombre.

En 2014, l'Université Oxford a révélé que l'automatisation des dernières années aux États-Unis n'a pas entraîné la création d'un nombre suffisant d'emplois bien rémunérés pour compenser les pertes occasionnées. L'étude soulignait notamment qu'en 2010, seulement 0,5% de la main-d'œuvre était employée dans des industries qui n'existaient pas dix ans plus tôt.

Et en 2015, le Fonds monétaire international (FMI) a conclu que les progrès technologiques ont fortement contribué à l'accroissement des inégalités à l'échelle mondiale au cours de la dernière décennie.

Pour la ministre de l'Économie, Dominique Anglade, il est clair que la robotique collaborative représente un «levier important» pour transformer et faire croître l'industrie manufacturière québécoise. «On a besoin de développer l'intérêt pour la robotique chez les jeunes, pour que ça percole ensuite», a-t-elle récemment déclaré en entrevue au Devoir.

Québec a présenté en avril dernier un plan stratégique 2016-2019 misant sur le «manufacturier innovant». Le gouvernement compte investir 500 millions sur trois ans pour soutenir les entreprises qui se tournent vers les nouvelles technologies et la robotisation.

Le Devoir

## AVIS LÉGAUX ET APPELS D'OFFRES

Canada  
Province de Québec  
District de MONTREAL  
Localité MONTREAL

AVIS PUBLIC DE NOTIFICATION  
(articles 136 et 137 C.p.c.)

## SECTION I - AVIS

Avis est donné à :

9278-2119 Québec Inc. : A-6581 St-Hubert, Montréal, Qc., H2S 2M5  
Marcotte Michael : 4, 45 Avenue Est, Blainville, Qc., J7C 1K9  
Jalloh Omar : 10-10114 Place Meilleur, Montréal, Qc., H3L 3K5  
9301-0536 Québec Inc., Fresha Construction: 11-431 Boul. Pine Beach, Dorval, H9S 2X2

## COUR DU QUÉBEC

Chambre civile  
Division des petites créances  
1 NOTRE-DAME EST  
MONTREAL (QC) H2Y 1B6  
Téléphone : 514-393-2304

500-32-153829-165  
500-32-153897-162  
500-32-153987-161  
500-32-153998-168

de vous présenter au greffe de la Cour du Québec, Division des petites créances, du district de Montréal situé au 1 Notre-Dame Est # 1.04, Montréal, Qc., H2Y 1B6, dans les 30 jours afin de recevoir la demande introductive d'instance en recouvrement d'une petite créance qui ya été laissée à votre attention.

Vous devez répondre à cette demande dans le délai indiqué dans l'avis d'assignation qui l'accompagne, sans quoi un jugement par défaut pourrait être rendu contre vous et vous pourriez devoir payer les frais de justice.

## SECTION II - INFORMATIONS RELATIVES À LA PUBLICATION

Le présent avis est publié aux termes d'une ordonnance rendue le 15 novembre 2016 par le greffier dans les dossiers portant les numéros ci-haut mentionnés.

Il ne sera pas publié à nouveau, à moins que les circonstances ne l'exigent.

## SECTION III - INFORMATIONS FINALES

Montréal, le 15 novembre 2016  
Marioara Albastroiu  
Greffière de la Cour du Québec

AVIS PUBLIC  
APPEL D'OFFRES  
DEV-16-025

## Systèmes intérieurs du bâtiment de base - Balmoral

Les documents relatifs à cet appel d'offres seront disponibles à compter du jeudi 17 novembre 2016 sur le site Internet SEAO (Système électronique d'appel d'offres) au www.seao.ca ou en communiquant avec le service à la clientèle de SEAO au 514 856-6600 (sans frais au 1 866 669-7326). Le coût pour l'obtention de ces documents est celui établi par le SEAO.

Les soumissionnaires pourront également obtenir plus d'informations sur cet appel d'offres à l'adresse [approvisionnement@shdm.org](mailto:approvisionnement@shdm.org)

AVIS À TOUS NOS ANNONCEURS  
Veuillez, s'il vous plaît, prendre connaissance de votre annonce et nous signaler immédiatement toute anomalie qui s'y serait glissée.

En cas d'erreur de l'éditeur, sa responsabilité se limite au coût de la parution.

## AVIS DE

CLÔTURE D'INVENTAIRE  
- C.c.Q. art 795

Avis est par les présentes donné que le inventaire des biens de feu Dame Aline DORION, en son vivant de Laval, décédée le 13 août 2016, peut être consulté par les intéressés à l'Étude de Me Pierre-Bernard Labelle, notaire, 1265, rue Berri, bureau 500, Montréal, Québec, H2L 4X4.

## AVIS DE

## CLÔTURE D'INVENTAIRE

Avis est par les présentes donné que, à la suite du décès de Gabrielle DUBUC, 9059 rue Henri-Julien, Montréal, Québec, H2M 1M9, décédée le 4 juillet 2008, un inventaire des biens du défunt a été fait par le liquidateur, le 15 novembre 2016. Cet inventaire peut être consulté par les intéressés à l'étude de Me Marie-Claude Leblanc, notaire, 560 boul. Jacques Bizard, bureau 101, Ile Bizard, Québec, H9C 2H2.

Donné ce 15 novembre 2016  
Marie-Claude Leblanc, Notaire

## AVIS DE CLÔTURE

## D'INVENTAIRE

Prenez avis de la clôture de l'inventaire des biens de la succession de Denise L'ESPÉRANCE, en son vivant domiciliée au 379, rue de Marly, Laval, province de Québec, H7K 3S8, décédée à Laval le 28 mai 2016, lequel inventaire peut être consulté par les intéressés à l'étude de Me Ted MALEK, notaire, sis au 2183, boulevard des Laurentides, suite 215, Laval, province de Québec, H7K 2J3.

Me Ted Malek, notaire

Dans l'affaire de la faillite :

Avis est par les présentes donné que la faillite de: Les Constructions Rocam inc. situé au 65, rue des Pionniers, Vaudreuil-sur-le-Lac, Québec, J7V 8P3 est survenue le 09-11-2016, et que l'assemblée des créanciers sera tenue le 29-11-2016 à 15:00 Au: 100-30, boul de Martigny Ouest, Saint-Jérôme, Québec, J7Y 2E9 Jean Fortin & Ass. Syndics Inc. Tél. 450-442-3260 JeanFortin.com

Dans l'affaire de la faillite :  
Avis est par les présentes donné que la faillite de: DESFOSSÉS MÉDIA inc. Situé au : 5-850 rue Guilbert, Trois-Rivières, Québec, G8T 5T7 est survenue le 15-11-2016, et que l'assemblée des créanciers sera tenue le 02-12-2016 à 8:00 Au: 202-3910, Boul. des Forges, Trois-Rivières, Québec, G8Y 1V7 Jean Fortin & Ass. Syndics Inc. Tél. 450-442-3260 JeanFortin.com



CONSTRUIRE  
ENSEMBLE  
un monde  
différent

Pour nous appuyer :  
[www.alternatives.ca](http://www.alternatives.ca)  
514-982-6606

AVIS LÉGAUX  
& APPELS  
D'OFFRES

## HEURES DE TOMBÉE

Les réservations doivent être faites avant 16h00 pour publication deux (2) jours plus tard.

Publications du lundi: Réservations avant 12 h 00 le vendredi  
Publications du mardi: Réservations avant 16 h 00 le vendredi

Tél.: 514-985-3344  
Fax: 514-985-3340

Sur Internet :  
[www.ledevoir.com/services-et-annonces/avis-publics](http://www.ledevoir.com/services-et-annonces/avis-publics)  
[www.ledevoir.com/services-et-annonces/appels-d-offres](http://www.ledevoir.com/services-et-annonces/appels-d-offres)  
Courriel :  
[avisdev@ledevoir.com](mailto:avisdev@ledevoir.com)

## ÉCONOMIE

VOS FINANCES

## Bientôt le Régime volontaire d'épargne-retraite

GÉRARD BÉRUBÉ



L'adhésion obligatoire au Régime volontaire d'épargne-retraite (RVER) débute le 31 décembre prochain. Petit retour sur la pertinence, ou non, de ce nouveau régime de retraite.

Le RVER a officiellement vu le jour le 1<sup>er</sup> juillet 2014 et son application ne sera que graduelle, pour commencer à être obligatoire à compter du 31 décembre 2016. Québec imitait ainsi l'initiative fédérale du Régime de pension agréé collectif (RPAC) à une grande différence près que l'approche fédérale est entièrement volontaire alors que la mouture québécoise n'a de volontaire que sa cotisation. L'entreprise doit mettre sur pied le régime et il appartient à l'employé d'exprimer sa volonté de ne pas y adhérer.

La date d'entrée en vigueur s'établit au rythme suivant:

– 5 employés visés le 31 décembre 2015 et 20 employés visés ou plus le 30 juin 2016; le 31 décembre 2016;

– 5 employés visés le 31 décembre 2016 et 10 employés visés ou plus le 30 juin 2017; le 31 décembre 2017;

– Les entreprises de 5 à 9 employés: la date limite n'est pas encore fixée, mais il est d'ores et déjà connu qu'elle ne sera pas avant le 1<sup>er</sup> janvier 2018.

## Épargne forcée?

Avec ce véhicule, Ottawa et Québec répondent à la problématique de l'épargne-retraite et à la rareté grandissante des régimes complémentaires en milieu de travail. Pour sa part, Québec vise 90 000 entreprises et environ deux millions de personnes. Il mise sur une particularité comportementale voulant que nombre de participants ne poseront pas le geste de se désister. «On mise sur les travers de l'employé empruntant à la paresse humaine ou au conformisme social», a-t-on déjà dit. Et l'intention consiste à mettre en commun l'épargne de manière à abaisser les frais de gestion.

L'administrateur d'un RVER, une institution financière enregistrée auprès de Retraite Québec, voit les frais qu'il peut facturer être frappés d'un plafond. Les frais facturés aux participants doivent répondre à la définition de «peu coûteux», atteignant un maximum de 1,25% de l'actif moyen pour l'option de placement par défaut

et 1,5% pour toute autre option. On dénombre neuf institutions inscrites. À l'exception de la Fédération des médecins omnipraticiens, l'option de placement par défaut commande des frais entre 1,20 et 1,25%. Pour les autres options, ces frais varient de 0,92 à 1,25% chez Desjardins, entre 1,03 et 1,15% à l'Industrielle Alliance, et entre 1,25 et 1,5% selon les autres administrateurs.

Pour l'employé, le taux de cotisation est fixé à 2% du salaire brut entre le 1<sup>er</sup> juillet 2014 et le 31 décembre 2017, pour passer à 3% en 2018 et à 4% en 2019. Une cotisation qui, à l'instar d'un REER, devient déductible du revenu imposable. Son inscription est automatique. Il lui revient donc de préciser à son employeur qu'il renonce à adhérer au programme, qu'il cesse ou qu'il suspend sa participation.

Pour sa part, l'employeur n'est pas tenu de cotiser. S'il le fait, la cotisation n'entraîne pas de taxe à payer sur la masse salariale. L'employeur reçoit ainsi un incitatif à la cotisation, voire à la transformation d'un REER collectif en un RVER. S'il cotise, sa part sera immobilisée.

Pour respecter la loi, il faut offrir un régime qui permet une retenue sur la paie. Rien de plus. L'employeur doit informer ses employés qu'ils peuvent adhérer à une telle option d'ici le 31 décembre. Si un employé souhaite procéder

à l'adhésion au régime, l'employeur devra alors effectuer la retenue et l'envoyer à l'institution financière qui accepte ce genre d'entente, explique le cabinet Brassard Goulet Yargeau, Services financiers intégrés.

## Les limitations

Quant aux limitations de la formule, elle impose un arbitrage entre le RVER, le REER collectif et le CELI. Le cabinet Brassard Goulet Yargeau a déjà évoqué que l'option de compte d'épargne libre d'impôt n'est pas disponible, «alors qu'il s'agit parfois du meilleur véhicule à utiliser pour certains employés». Et que contrairement à un REER collectif, il est impossible d'utiliser un RVER de conjoint, ce qui limite les options de fractionnement du revenu à la retraite.

La réflexion interpelle également les mesures sociofiscales. Jean-François Robert, chargé de cours au cégep de Sherbrooke et représentant de courtier en épargne collective, a déjà signalé que le RVER pouvait avoir un effet pervers sur une dizaine de mesures sociofiscales. Près des trois quarts de la clientèle visée par le RVER sont exposés à une charge fiscale plus lourde à la retraite que les économies obtenues en cours de route, notamment dans un CELI, avait-il précisé peu après le lancement du véhicule, en 2014.

## Moody's maintient le triple A stable du Canada et salue sa résilience

GÉRARD BÉRUBÉ

Moody's maintient le triple A et la perspective stable du Canada. Cela n'empêche pas l'agence de notation de surveiller du coin de l'œil la progression de l'endettement des ménages lié à la hausse des prix de l'immobilier.

Dans son évaluation rendue publique vendredi, Moody's salue la résilience de l'économie canadienne. «La note Aaa avec perspective stable reflète la largeur et la diversification de l'économie canadienne.» Aussi, le niveau élevé de sa richesse et la tendance acceptable des finances du gouvernement fédéral s'inscrivent en appui à la notation la plus élevée consentie à une économie. L'agence new-yorkaise met en exergue cette diversification de l'économie canadienne qui, à l'instar d'autres économies riches, lui permet d'absorber les chocs, tels celui de la crise de 2008

et, plus récemment, le choc pétrolier.

## Endettement record

Il pourrait en être tout autre, cependant, si l'endettement record des ménages canadiens, propulsé par la hausse des prix de l'immobilier, entraine en zone de fortes turbulences. Moody's parle d'une menace pour la croissance de l'économie, mais selon son évaluation, la probabilité d'un effondrement du marché immobilier similaire à celui observé aux États-Unis demeure faible. La dette des ménages canadiens dépasse légèrement 100% du PIB et 160% du revenu disponible. En contrepartie, cette dette reposant largement sur l'emprunt hypothécaire, l'avoir net des ménages atteignait 836% du revenu disponible au milieu de 2016.

Cet endettement limite cependant le pouvoir de dépenser des ménages. Outre l'effet

sur les dépenses de consommation, «une contraction importante du marché résidentiel ne serait pas sans affecter le bilan du gouvernement», la moitié des prêts résidentiels recevant la garantie du gouvernement. Le cas échéant et selon l'intensité, l'augmentation de l'endettement du gouvernement découlant d'un choc immobilier atteindrait grosso modo 5% du PIB, ce qui n'altere en rien son profil de risque, estime Moody's.

## Compétitivité

Dans son analyse, l'agence accorde une bonne note au Canada pour la transparence de sa politique monétaire et pour son système financier bien développé et bien réglementé. Elle rappelle qu'avec un PIB de 1600 milliards en 2015, le Canada est la troisième plus grande économie à remporter un triple A, après les États-Unis et l'Allemagne.

Le Canada se classe également au 15<sup>e</sup> rang sur 138 pays dans l'indice global de compétitivité du Forum économique mondial, ce qui contribue à son pouvoir d'attraction auprès des entreprises en matière d'investissements et de création d'emplois.

L'exercice couvre quatre grands segments: la vigueur économique, qui obtient le qualificatif de très élevée, la vigueur de ses institutions, également très élevée, la santé fis-

cale (élevée) et son exposition aux facteurs de risque (très faible).

## Endettement

Si le fardeau de la dette du gouvernement canadien est plus élevé que celui de ses pairs qui obtiennent un triple A, le niveau d'endettement reste modéré. Le ratio d'endettement par rapport au PIB se situait, dans son ensemble, à 78,3% à la fin de 2015, soit plus de deux fois le ratio médian de

38,1% des autres économies triple A. Mais en excluant le passif des autres instances gouvernementales, le ratio de la dette du gouvernement central revient à 34,5%.

Malgré son retour aux déficits afin de stimuler la relance économique, Moody's prévoit que le ratio d'endettement du gouvernement fédéral retrouvera sa tendance baissière autour de 2018-2019.

Le Devoir



## LE DEVOIR DE DÉBATTRE

## Les médecins sont-ils tombés de leur piédestal?

Animé par l'éditorialiste du Devoir  
Antoine Robitaille



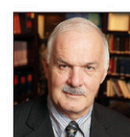
**D<sup>re</sup> Diane Francoeur**  
Présidente de la Fédération des médecins spécialistes du Québec



**Dominique Hotte, M.D.**  
Co-porte-parole du Regroupement des omnipraticiens pour une médecine engagée



**Amir Khadir**  
Député de Mercier et porte-parole solidaire en matière de santé



**M<sup>e</sup> Jean-Pierre Ménard, Ad. E.**  
Avocat spécialisé en droit de la santé



Le mercredi 23 novembre, 19 h

Chapelle du Musée de l'Amérique francophone • 2, côte de la Fabrique, Québec  
Prix: 12\$ à la porte (abonnés des musées de la civilisation et étudiants: 10\$\*)



LE DEVOIR

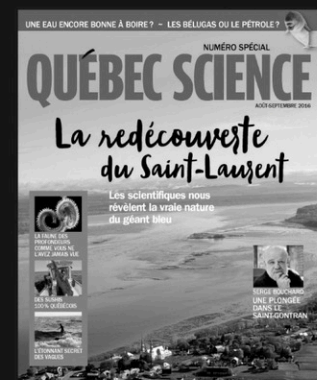


\*Présentation d'une preuve obligatoire

À Noël, ABONNEZ VOS PROCHES  
ET PROFITEZ D'UN TARIF EXCEPTIONNEL!



OFFREZ AUTANT D'ABONNEMENTS QUE VOUS LE DÉSIREZ



**Québec Science** examine les questions relatives à la science et à la technologie, et pose un regard scientifique sur les grands sujets d'actualité. Découvrez!

8 numéros par année



**Géo Plein Air** flaire les tendances: équipements et destinations, entraînement et nutrition, tests de produit et guide d'achat. Respirez!

6 numéros par année



**Vélo Mag** parle vélo sous toutes ses formes: test de matériel, guides d'achat, destinations, compétitions, entraînement et nutrition. Roulez!

6 numéros par année

ÉCONOMISEZ  
JUSQU'À 72%  
SUR LE PRIX  
EN KIOSQUE

VELO.QC.CA/NOEL

ou contactez le service à la clientèle au 514 521-8356  
ou 1 800 567-8356, poste 504

\*Cette offre d'abonnement se termine le 31 décembre en ligne et le 23 décembre par téléphone. Taxes en sus.

## LE MONDE

## Trump nomme trois tenants de la ligne dure au cabinet

ANNE RENAULT  
à Washington

Donald Trump a nommé vendredi à son cabinet trois tenants d'une ligne dure sur les questions de sécurité nationale et d'immigration provoquant l'ire des démocrates, tout en laissant filtrer des noms de personnalités plus consensuelles pour diriger la diplomatie et rassurer les alliés de l'Amérique.

## À la Justice

Le président désigné des États-Unis a décidé de confier le ministère de la Justice au sénateur Jeff Sessions, 69 ans, partisan d'une extrême fermeture sur l'immigration illégale, un des grands thèmes de campagne de Donald Trump, qui avait promis d'expulser 11 millions de clandestins.

M. Sessions, qui entend travailler avec « justice et impartialité », apportera à Donald Trump, novice en politique, sa fine connaissance des mécanismes du pouvoir à Washington.

Mais des propos ouvertement racistes tenus dans les années 1980 le poursuivent encore aujourd'hui : procureur fédéral dans l'Alabama, il avait reproché en 1986 à un avocat blanc de faire « honte à sa race » pour avoir défendu un client noir.

La puissante organisation de défense des libertés ACLU a rappelé avoir été qualifiée de « communiste » par M. Sessions et avoir contesté plusieurs de ses positions sur les droits des homosexuels, la peine de mort ou l'avortement.

« Si vous êtes nostalgiques de l'époque où on faisait taire les Noirs, où les homosexuels devaient se cacher, les immigrés étaient invisibles et les femmes à la cuisine, le sénateur Sessions est votre homme », a ironisé le représentant démocrate de l'Illinois Luis Gutiérrez.

Le sénateur conservateur du Texas Ted Cruz, ex-rival de

M. Trump, a au contraire salué « une grande nouvelle ».

## À la sécurité nationale

Autre poste très important, celui de conseiller à la sécurité nationale — actuellement occupé par Susan Rice — va revenir au général à la retraite Michael Flynn, 57 ans, grand pourfendeur de l'extrémisme islamique et conciliant à l'égard de la Russie.

Il avait dirigé le service des renseignements militaires (Defense Intelligence Agency) entre 2012 et 2014 et suscité la polémique pour des déclarations hostiles à l'islam.

Il défend un rapprochement avec Moscou et Pékin, s'affichant lors d'un dîner à Moscou avec Vladimir Poutine en décembre 2015.

Seul des trois responsables nommés vendredi à n'avoir pas besoin de l'aval du Sénat, il « pourrait ravir [le président russe] Poutine et [le président turc] Erdogan », a estimé l'ancien conseiller de Barack Obama, David Axelrod.

## À la CIA

Le milliardaire élu le 8 novembre sur un programme populiste a aussi annoncé que la CIA allait être pilotée par Mike Pompeo, 52 ans, qui représente le Kansas à la Chambre des représentants, élu dans la vague d'arrivée au Congrès du Tea Party, l'aile ultra-conservatrice du parti républicain.

Ce « faucon » est un farouche adversaire du régime iranien et de l'accord international sur le nucléaire signé par les grandes puissances pour empêcher Téhéran de se doter de la bombe.

M. Pompeo a été l'un des membres en vue de la controversée commission d'enquête sur l'attaque du consulat américain à Benghazi en Libye en 2012, qui avait accusé Hillary Clinton, alors secrétaire d'État, d'avoir minimisé la menace djihadiste dans ce pays.

Agence France-Presse

## Alep subit ses plus intenses tirs d'artillerie

KARAM AL-MASRI  
à Alep

Les habitants des quartiers rebelles d'Alep se terraient vendredi pour échapper aux raids et aux plus violents bombardements d'artillerie depuis deux ans, signe de la détermination du régime syrien de contrôler toute la ville.

À Berlin, les principaux dirigeants européens et le président américain, Barack Obama, ont appelé à « l'arrêt immédiat » des attaques contre le secteur rebelle d'Alep qui échappe depuis 2012 au contrôle du régime et qui est assiégé par ce dernier.

L'actuelle offensive sur Alep-Est a commencé mardi et, pour le quatrième jour consécutif, les

forces progouvernementales pilonnaient plusieurs quartiers.

Selon le correspondant de l'AFP en secteur rebelle, jamais depuis deux ans, l'artillerie gouvernementale avait pilonné avec une telle intensité. En quelques minutes, des dizaines d'obus et de roquettes se sont abattus dans un bruit terrifiant et les explosions faisaient trembler le sol.

## Barils d'explosifs

Le directeur des Casques blancs (secouristes) dans le quartier rebelle d'Al-Ansari a affirmé à l'AFP n'avoir « jamais entendu des bombardements d'artillerie aussi intenses » à Alep. « Il est difficile de nous déplacer en raison [...] des obus qui s'abattent dans les rues », a indiqué Najib Fakhouri.

Au même moment, des hélicoptères larguaient des barils d'explosifs sur plusieurs quartiers rebelles de l'ancienne capitale économique de Syrie, devenue le principal front d'un conflit qui a fait plus de 300 000 morts depuis 2011.

Dans le quartier de Massaken Hanano, les immeubles vibraient à chaque frappe, d'après le journaliste de l'AFP et l'Observatoire syrien des droits de l'Homme (OSDH). Une vidéo obtenue par l'AFP y montrait l'étendue des destructions.

## Le régime avance

Les habitants d'Alep-Est, qui appellent en vain à l'aide, étaient terrés chez eux, comme la veille au soir, quand ils avaient éteint leurs lumières

pour éviter d'être visés par les bombardements, a indiqué le correspondant de l'AFP.

Dans la nuit, des combats très violents ont opposé les rebelles aux forces prorégime à Cheikh Saïd, un quartier du sud d'Alep que l'armée tente de prendre depuis plusieurs semaines.

« Le régime a progressé avant d'être repoussé par les rebelles », a affirmé à l'AFP Rami Abdel Rahmane, directeur de l'OSDH.

Alors que dans les précédentes offensives, l'armée « ne se risquait pas dans la ville rebelle [...], elle attaque désormais ces quartiers » insurgés, a affirmé à l'AFP Fabrice Balanche, expert de la Syrie au Washington Institute.

Agence France-Presse



HECTOR RETAMAL AGENCE FRANCE-PRESSE

Les 6,2 millions d'électeurs haïtiens sont appelés à retourner aux urnes.

## Haïti : des élections au bout du rouleau

Après des reports et un ouragan, la présidentielle et les législatives auront lieu dimanche

AUDE MASSIOT

Quelques semaines à peine après le passage de l'ouragan Matthew qui a ravagé une partie du pays, les 3 et 4 octobre, et tué plusieurs centaines de personnes, les 6,2 millions d'électeurs haïtiens sont appelés à retourner aux urnes. Les autorités ont tenté tant bien que mal de réhabiliter les lieux de vote, allant jusqu'à évacuer des écoles où des déplacés vivaient depuis l'ouragan.

## Violences

L'avenir de la démocratie est en jeu avec ces élections, affirme Jocelerme Privert, le président par intérim depuis le 14 février. « C'est la première fois que nous aurons une élection où toutes les chances sont égales pour tout le monde, parce que l'exécutif a choisi de ne pas s'immiscer dans le processus électoral », a-t-il affirmé à la radio. Si ces scrutins ne peuvent être menés à terme et leurs résultats validés, le pays

basculera dans « l'anarchie et le chaos », assure-t-il.

Le chef de l'État se montre soucieux, car le pays n'en est pas à sa première tentative. Le 9 août 2015, des violences avaient déchiré le pays en marge du premier scrutin et des irrégularités provoqué l'annulation des résultats. De même, le 25 octobre suivant, puis le 24 janvier 2016.

Le Conseil électoral provisoire (CEP), organe indépendant en charge des élections, espère enfin organiser le premier tour du scrutin dimanche, et le second le 29 janvier. Plus de 4200 observateurs nationaux et internationaux seront présents. Selon le directeur de la police nationale, Michel-Ange Gédéon, interrogé lors d'une commission au Sénat, 12 900 policiers devront assurer la sécurité des électeurs.

## Climat tendu

Cette mobilisation policière n'est pas sans conséquences. Par contre-coup, elle signifie

une perte d'effectifs pour surveiller les distributions d'aide humanitaire, de plus en plus sujettes à des affrontements. Selon l'agence haïtienne Alterpresse, deux adolescents de 17 et 18 ans ont été abattus lors de distributions de kits alimentaires le 25 octobre à Dame-Marie, et le 1<sup>er</sup> novembre à Les Cayes.

Ces événements illustrent le climat de plus en plus tendu dans le pays, alors qu'une partie de la population soupçonne les autorités de s'accaparer l'aide internationale. Avec les multiples ajournements électoraux et les conséquences désastreuses de la tempête Matthew, la population ne s'est pas intéressée à la campagne. L'exécutif et le CEP craignent une abstention importante qui ferait perdre toute légitimité au scrutin. « Ce vote est très important pour le pays, car il pourrait signifier une reprise en main des institutions et une prise de distances avec la communauté internationale, qui fi-

nance à 75 % le scrutin, explique Frédéric Thomas, chercheur en sciences politiques au Centre tricontinental à Louvain-la-Neuve. Pour cela, il faudrait qu'il y ait un fort taux de participation, qui en général ne dépasse pas les 30 % dans le pays. »

## Menaces

L'ambassadeur des États-Unis a aussi appelé les électeurs à voter, allant même jusqu'à menacer, dans un communiqué jeudi : « Les États-Unis prennent note des parties impliquées dans les violences électORALES. » Parmi les 27 candidats toujours en lice à la présidentielle, trois ont émergé comme favoris : Jovenel Moïse, le poulain de l'ancien président Michel Martelly, proche de la communauté internationale, Jude Célestin, tout aussi libéral, et Jean-Charles Moïse, nationaliste prônant le développement grâce aux acteurs locaux.

Libération

## Le président désigné règle à l'amiable

New York — Donald Trump va verser 25 millions de dollars pour échapper à un procès pour fraude lié à sa défunte Université Trump, marquant une volte-face du président élu qui avait promis de refuser tout compromis dans ce dossier. « L'accord sur un compromis à 25 millions de dollars scelle un revirement spectaculaire de Donald Trump et une victoire pour les plus de 6000 victimes de son université frauduleuse », a salué vendredi le procureur de New York, Eric Schneiderman, qui avait engagé des poursuites en 2010 parallèlement à des plaintes en action collectives déposées en Californie. Outre les indemnités versées à ses anciens « étudiants », M. Trump devra s'acquitter d'une amende d'un million de dollars pour violation de la législation sur l'éducation. Le futur président américain met ainsi fin à une affaire qui risquait d'empoisonner sa transition vers la Maison-Blanche.

## Sudoku

par Fabien Savary

		7	9	2		8		
1	3					5		
				8				6
4								8
		3	7					1
9			3					
	8							5
		4	6	7	9			
						4	2	

Niveau de difficulté : DIFFICILE

3448

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Solution du dernier numéro

4	7	3	2	1	5	6	8	9
9	1	6	8	4	7	3	2	5
2	8	5	3	9	6	7	4	1
5	9	7	1	8	2	4	6	3
3	6	1	7	5	4	2	9	8
8	4	2	9	6	3	5	1	7
6	3	9	5	2	1	8	7	4
1	5	4	6	7	8	9	3	2
7	2	8	4	3	9	1	5	6

3447

## SUDOKU : le logiciel

10 000 sudokus inédits de 4 niveaux de difficulté par notre expert Fabien Savary  
En exclusivité sur le site des Mordus  
www.les-mordus.com

## Brexit : Écosse et pays de Galles dans la bataille judiciaire

Londres — L'Écosse et le pays de Galles ont été autorisés vendredi à participer à l'audience devant la Cour suprême qui examinera le recours du gouvernement britannique contre la décision de la Haute Cour d'accorder au Parlement un droit de vote sur le lancement du Brexit. Saisie par des particuliers, la Haute Cour de Londres avait infligé début novembre un revers judiciaire au gouvernement conservateur en statuant que les députés devaient voter sur le lancement du processus de sortie de l'UE. Le gouvernement britannique avait alors

immédiatement annoncé faire appel devant la Cour Suprême, avant que l'Écosse et le pays de Galles ne réclament de pouvoir se greffer à la procédure. La plus haute juridiction britannique, dont les onze juges se pencheront du 5 au 8 décembre sur ce recours, a annoncé vendredi qu'elle acceptait les demandes des exécutifs gallois et écossais.

Agence France-Presse

## De violents affrontements au Yémen

Aden — Plus de 30 personnes ont été tuées lors d'intenses combats entre les forces gouvernementales yéménites et les rebelles Houthis à la périphérie

de la ville de Taëz (sud-ouest), ont indiqué vendredi des sources militaires. Ces affrontements ont fait voler en éclat l'espoir que les parties en conflit au Yémen respectent la trêve annoncée par le secrétaire d'État américain, John Kerry, et qui devait entrer en vigueur jeudi. Vingt-quatre rebelles et 14 membres des forces progouvernementales ont été tués au cours des dernières 24 heures dans des combats, ont indiqué des sources militaires loyalistes. Les forces loyales au président Abd Rabbou Mansour Hadi ont lancé il y a quatre jours une vaste offensive pour la reconquête du palais présidentiel et du quartier général de la police, situés dans la banlieue est de la ville, aux mains des rebelles.

Agence France-Presse

## 30 000 déplacés au Myanmar

Rangoun — Quelque 30 000 personnes ont été déplacées par les violences qui ont fait des dizaines de morts depuis octobre dans l'État de Rakhine, dans l'ouest de la Birmanie où se concentre la minorité rohingya, a annoncé l'ONU vendredi. L'armée birmane mène des opérations dans cette région frontalière du Bangladesh, où vivent un grand nombre de membres de cette minorité musulmane, à la suite d'attaques meurtrières début octobre contre des postes de police. Lundi, l'armée avait annoncé que près de 70 rebelles avaient été tués en un mois d'affrontements avec les forces de l'ordre dans cette région.

Agence France-Presse

## CULTURE



YVES RENAUD

Des parents coupables aux enfants meurtris, toute la distribution impressionne dans la pièce *Pourquoi tu pleures...?*

## THÉÂTRE

## Portrait de famille

## POURQUOI TU PLEURES...?

Texte : Christian Bégin.  
Mise en scène : Marie Charlebois.  
Scénographie : Max-Otto Fauteux.  
Avec Christian Bégin, Marie Charlebois, Sophie Clément, Pierre Curzi, Pier Paquette et Isabelle Vincent. Au TNM jusqu'au 10 décembre, puis en tournée à travers le Québec du 20 janvier au 7 février.

## CHRISTIAN SAINT-PIERRE

Déjà 20 ans que Les Éternels Pigistes nous font rire aux larmes. Deux décennies que les joyeux lurons abordent la délicate question du deuil avec un humour qui nous réconcilie chaque fois davantage avec notre propre finalité et celle des êtres qui nous sont

chers. *Pourquoi tu pleures...?*, leur plus récent opus, celui avec lequel le collectif accède au TNM, ne fait pas exception. Après des années de fertile complicité avec Pierre-Michel Tremblay, c'est Christian Bégin qui est en quelque sorte devenu l'auteur attitré de la compagnie. Après *Pi...?!* et *Après moi, Pourquoi tu pleures...?* est le troisième texte qu'il offre à ses éternels collègues. Il faut dire d'emblée que c'est avec beaucoup de bonheur qu'on retrouve le ton de Bégin, sa manière unique, lucide et juste assez cynique d'exprimer ses angoisses, qui sont également, cela ne fait pas de doute, celles de plusieurs de ses contemporains.

Comment continuer à vivre comme si de rien n'était, dans le déni des horreurs du monde?

Comment balayer chaque jour sous le tapis les ignominies collectives, mais aussi intimes, dont nous sommes pourtant témoins? Voilà le genre de questions qui traversent cette pièce dans laquelle une famille bourgeoise, réunie pour la lecture du testament du père, s'engage dans un règlement de comptes sans retenue. Pas un des nombreux secrets du clan Bérubé ne résistera à cette vaste catharsis.

Le procédé n'est pas neuf, mais les dialogues, particulièrement cinglants, font mouche et la tragédie, bien que sise dans un chic pavillon de banlieue, sonne terriblement juste. La mise en scène de Marie Charlebois orchestre tout naturellement les moments de choralité et les judicieux retours en arrière. Ces scènes

permettent au père d'apparaître dans toute sa splendeur terrifiante, un patriarcat que Pierre Curzi incarne dans toute sa complexité, du despotisme à la bienveillance.

Des parents coupables aux enfants meurtris, toute la distribution impressionne. Le personnage de Christian Bégin est aussi féroce que celui de Pier Paquette est pleutre. Celui de Marie Charlebois est aussi résigné que celui d'Isabelle Vincent est conquérant. Dans le rôle de la mère soucieuse de préserver l'ordre à tout prix, Sophie Clément est parfaite. Pas de doute, qu'on le veuille ou non, qu'on le reconnaisse ou qu'on s'en défende de toutes nos forces, cette famille, c'est bien la nôtre.

Collaborateur  
Le Devoir

## LES COUPS DE THÉÂTRE

## Petits bouts de femmes

## SCÈNE ART!

Texte : Guandaline Sagliocco et Anne-Sophie Erichsen. Mise en scène : Anne-Sophie Erichsen.  
Avec Guandaline Sagliocco. Au studio Jean-Valcourt du Conservatoire, du 13 au 16 novembre.

## DEUX MOTS!

Texte et regard extérieur : Philippe Dorin. Avec Catherine Pavet et la participation de Jean Huleu. À l'Usine C, ce samedi à 19 h.

## ALEXANDRE CADIEUX

Ce sont deux faux solos au féminin, chacun avec son grand petit bout de femme, chacune accessoirement accompagnée de son homme-objet. On a croisé aux Coups de théâtre, dans des registres bien différents, deux actrices qui maîtrisent avec bonheur l'art difficile de n'avoir l'air de rien sans trop que ça paraisse.

## Théâtre portable

Sur papier, la proposition de Sagliocco Ensemble, de Norvège, fleurit le didactisme d'un certain théâtre d'animation : «*découvrons ensemble la magie de l'imaginaire et des possibilités de la création*», pourrait-on paraphraser un peu méchamment. Tout, bien sûr, est une question de manière et de ton, et la douce irrève-

rence qui imprègne *Scène Art!* élève ce récit d'apprentissage bien au-delà de la mêlée.

La comédienne Sarah Bonnard — c'est bien elle, elle se nomme — annonce avec joie qu'elle débarrera devant nous un tout nouveau spectacle, qui lui a été livré à l'instant à la suite d'une commande passée en ligne. Si elle a choisi le titre le moins dispendieux du catalogue, la voilà tout de même nantie de projecteurs, de haut-parleurs, de quelques parents aux cadres pleins ou vides, de trois ou quatre accessoires et éléments de costume qu'elle explore, candidement d'abord, devant nous. Comme tout bon kit à monter soi-même, le tout est accompagné de son manuel d'instruction, un émetteur radio un peu psychorigide pré-nommé Gérard, lequel agit à titre de metteur en scène d'une fable classique de servante, de roi et de château.

Derrière une sorte de naïveté jamais poussée jusqu'à l'ahurissement, Bonnard déploie un humour très fin, qui, sans casser des briques ni jamais prendre complètement le pas sur la petite démonstration d'ingéniosité, titille diversement la rate des spectateurs selon leur âge. L'observateur adulte saisira ainsi avec quelle malice, sans même avoir l'air

d'y toucher, on se moque ici en catimini d'un théâtre formaté et achetable, aux possibilités bien normalisées, pour tout dire d'un art IKEA. La clé réside dans le doux pervertissement que se permet le protagoniste, laquelle refuse de se conformer à certaines instructions, comme jouer l'amoureuse ou ne pas faire surgir un personnage sous prétexte qu'il n'est pas inclus dans l'ensemble de départ. Désobéir s'avérera payant.

## Minuscule rebelle

Avec *Deux mots!*, le Français Philippe Dorin, avec qui ont collaboré ailleurs les Québécois des Deux Mondes, pratique une dramaturgie du minime, du glissement imperceptible, du rapport très tenu entre les objets de nos vies, entre les mots et les choses. On est un peu chez Prévert, nous avait déjà soufflé le programme, mais alors là, avec un doigt de rock'n'roll et une dose homéopathique de «punkitude».

On ne le dirait pas au départ, quand on rencontre la protagoniste, femme-enfant, fille d'à côté, pas comme mais pas futée non plus, croit-on. Elle fait l'inventaire de sa petite existence parisienne, de son petit appartement, de son grand sac de citadine ordinaire : tube de

crème, papiers divers, poussin vivant, demi-million d'euros en billets de banque...

Dans ce cube noir qu'habite délicieusement Catherine Pavet, à travers ce texte aux phrases si courtes, hachées fin, aux antipodes de l'accompagnement minutieux de *Scène Art!*, ce qui importe demeure pourtant, ici aussi, l'importance de faire son chemin soi-même, de peser ses trouvailles, d'assumer sa voie. Quitte à devenir Calamity Jane plutôt que citoyenne respectable, si c'est là notre appel.

Portant tout ça sur sa courte charpente, le menton haut, Pavet fait de ce dévoilement un jeu de piste subtil et surprenant. Elle donne par moments l'illusion d'errer et de pépier dans l'espace, à l'instar du poussin qui s'agit à ses pieds, alors qu'il n'en est évidemment rien. Faut voir comment son personnage va bosser solidement le Clyde de sa Bonnie, figurant silencieusement deux têtes de plus qu'elle, ou tapocher sa batterie triomphalement avant de disparaître dans un nuage de fumée. Une authentique rebelle de poche. Encore à l'Usine C, ce samedi soir seulement.

Collaborateur  
Le Devoir

## Safia Nolin au-delà des apparences

La chanteuse dégraisse huit chansons québécoises aux habits poussiéreux

## PHILIPPE PAPINEAU

De toute l'absurde saga qui a entouré la chanteuse Safia Nolin après son passage au Gala de l'ADISQ, il est possible de tirer une simple et si ancienne leçon : il ne faut pas se fier aux apparences. L'adage a pris encore un autre sens vendredi, alors que la jeune femme a lancé sans préavis un disque de reprises épurées de titres québécois qui ne sont pas vraiment au goût du jour. Chansons qui, malgré des habits poussiéreux, profitent d'un regard neuf pour se révéler joliment.

Les huit chansons sont apparues en ligne aux aurores. Sur des guitares arpégées — celles de Joseph Marchand, acolyte habituel de la Révélation de l'année — et avec sa voix lancinante, feutrée et effritée, Safia Nolin chante Julie Masse (*C'est zéro*), Offenbach (*Ayoye*), Céline Dion (*D'amour et d'amitié*), Claude Dubois (*Laisser l'été avoir 15 ans*), Eric Lapointe (*Loadé comme un gun*), La Chicane (*Calvaire*), Marie Carmen (*Entre l'ombre et la lumière*, en duo avec Carmen) et la traditionnelle *Le sentier de neige*. Rien de très «2016», quoi.

«*Ce sont des chansons qui ont été très bien écrites, très bien interprétées, mais qui, je pense, ont juste mal vieilli, raconte Nolin au bout du fil. Ça appartient aussi beaucoup au public de faire vieillir des chansons; je pense qu'on leur a fait la vie dure. C'est devenu des classiques des karaokés. Écouter du Offenbach, c'est devenu un peu ridicule pour certaines personnes, alors que je ne comprends pas ça. Pourquoi Queen est genre un énorme band aux States et qu'ici Offenbach c'est quelque chose de dénigré?*»

En spectacle, Safia Nolin a pris l'habitude d'offrir quelques reprises, mais surtout d'artistes américains, comme Rihanna ou Lady Gaga. Sur ce disque intitulé simplement *Reprises vol. 1*, elle a plongé dans du «*really original gangster québécois*», lance-t-elle en rigolant. Et pourtant, elle souligne

qu'elle ne rit pas du tout de ces chansons.

«*Ça se peut, avec tout ce qui s'est passé, que le monde s'imaginer n'importe quoi, même que j'ai calculé ça*, dit-elle en évoquant le timing de cette parution, prévue il y a un bout de temps. *Mais en même temps, ces chansons-là, je les respecte au boutte, et ça paraît dans la façon dont je les joue.*»

## Poésie et tristesse

La chanteuse native de Limoilou a elle-même été étonnée de ce qu'elle a trouvé dans les textes de ces chansons, «*à part sur Calvaire, qui est vraiment de la mardo, sauf la grosse mélodie*». Elle évoque Gerry Boulet — on se souviendra du gaminet à son effigie qu'elle arborait à l'ADISQ — et des paroles comme «*immigré de l'intérieur*» et «*nous retournerons ensemble / Comme cendres / Au même soleil*». Safia souligne aussi les paroles d'Eric Lapointe : «*Je suis sûr que le vide est rempli de lumière*». «*Il a des paroles incroyables. Stéphane Lafleur [d'avec pas d'casque] aurait pu écrire ça, comprends-tu?*» Question de perspective, comprend-on.

*Reprises vol. 1* reste dans la lignée musicale du premier disque de l'auteure-compositrice-interprète, soit dans une bulle lente et sombre. «*Je suis la reine de la deepness*, dit-elle en riant. *Mon crâne, c'est la musique triste, mais sur ce disque, on dirait que le poids est déposé ailleurs que sur mes chansons.*»

Le titre du disque évoque d'emblée d'autres reprises à venir de sa part, même si aucune autre n'est encore écrite. «*Mais c'est une méchante porte ouverte, disons!*» La chanteuse se concentrera dans les semaines à venir sur ses propres compositions, et se rendra d'ailleurs au Banff Centre for Arts and Creativity pour une résidence d'écriture. On peut espérer une toute petite chanson lumineuse? «*Non! tranche-telle en éclatant de rire. Ça ne m'inspire pas, la joie. C'est plate, être heureux.*»

Le Devoir



DAVID AFRIAT LE DEVOIR

En spectacle, l'artiste a pris l'habitude d'offrir quelques reprises.



30<sup>e</sup>  
saison  
2016-17

## À la chasse !

Oeuvres pour cors virtuoses de  
TELEMANN et GRAUPNER

MARDI 22 NOVEMBRE 2016 à 19 h 30

Salle Bourgie

Billetterie  
514 989 9668



LES IDÉES HEUREUSES  
— GENEVIÈVE SOLY —

festival Bach 2016  
Montréal



MARCO BORGREVE

**D** Lire aussi : Le compte rendu du spectacle d'ouverture du *Festival Bach*, avec *Sergei Babayan* au piano, par notre critique Christophe Huss, sur l'application tablette et le site Web du *Devoir*.

## Bob Dylan à Stockholm au printemps

Stockholm — Bob Dylan, qui a décidé de ne pas venir chercher son prix Nobel de littérature en décembre à Stockholm, devrait néanmoins se rendre au printemps dans la capitale suédoise, a annoncé vendredi la secrétaire perpétuelle de l'Académie, qui lui a décerné la récompense.

«*Son gérant me l'a confirmé*», a déclaré Sara Danius à la radio publique suédoise, SR, sans pouvoir néanmoins préciser si le chanteur et poète américain s'acquittera de ses obligations de lauréat.

L'information est à prendre avec d'autant plus de précautions que ce dernier est imprévisible.

Interrogé sur sa participation à la cérémonie de remise des prix et au somptueux banquet du 10 décembre, Dylan avait affirmé fin octobre au *Daily Telegraph* : «*Absolument. Pour autant que ce soit possible.*»

Le 16 novembre, dans une lettre à l'Académie

suédoise, il se ravisait, mettant en avant «*d'autres engagements*».

Dans un communiqué vendredi, la vénérable institution a affirmé qu'il y avait de «*fortes chances que le lauréat vienne à Stockholm l'année prochaine*».

«*Ce sera une occasion parfaite pour faire son discours*» de réception, un passage obligé pour chaque lauréat, toutes catégories confondues, a tenu à ajouter M<sup>me</sup> Danius.

Elle a précisé que ce discours, encore appelé la «*leçon Nobel*», pouvait prendre n'importe quelle forme. «*Cela peut être un discours, une vidéo ou une autre présentation*», a-t-elle dit. Traditionnellement, les lauréats prononcent la «*leçon Nobel*» lors de la semaine qui précède la cérémonie de distribution des prix.

Agence France-Presse

# LES SPORTS

## Drogba devrait jouer à Montréal une dernière fois mardi

ALEXANDRE GEOFFRION-MCINNIS

Les amateurs de soccer montréalais devraient voir l'attaquant Didier Drogba dans le maillot de l'Impact pour la dernière fois à domicile mardi, à l'occasion du match aller de la série finale de l'Association Est contre le Toronto FC.

Puisque l'Impact disputera cette rencontre sur la surface synthétique du Stade olympique, la présence de Drogba était jusqu'ici plutôt incertaine. Mais les signes ne mentent pas, et ils sont plutôt encourageants.

Même s'il a refusé de confirmer la présence de Drogba dans sa formation, l'entraîneur-chef Mauro Biello a laissé entendre qu'il n'écarterait pas la possibilité d'avoir recours à ses services.

«Je le vois très bien jouer sur cette surface, a confié Biello. Je le vois très propre. Il s'entraîne bien, et selon ce que je vais observer au cours des prochains jours, je vais pouvoir me faire une idée de l'utilisation que je pourrai en faire. Nous allons prendre cette décision au cours des prochains jours.»

L'attaquant ivoirien s'est entraîné pour une deuxième journée consécutive sur la surface synthétique du Stade olympique. Rappelons qu'en début de saison, Drogba avait indiqué qu'il préférerait faire l'impasse sur les matchs dis-

putés sur une telle surface. Toutefois, en raison de l'importance du match de mardi, l'ex-joueur étoile de Chelsea a indiqué qu'il était prêt à tout pour que le club obtienne un résultat positif.

«C'est vrai que ce n'est pas facile comme terrain. Mais c'est un match tellement important, en fin de saison, donc je pense qu'il faut tout donner, a noté le joueur de 38 ans. Nous espérons simplement qu'il n'y ait pas de casse, pour préparer le prochain match [au BMO Field].»

On ne pourra certainement pas reprocher à Drogba un manque de volonté. Le principal intérêt a apporté certains ajustements à son équipement afin de limiter les dégâts à ses articulations.

«Je porte de petits crampons. Étant donné que je suis assez grand et que mes appuis sont différents d'un joueur comme [Lucas] Ontivero, les chevilles et les genoux sont mis à rude épreuve, donc il faut de petits crampons pour absorber les chocs et les pas.»

Par ailleurs, Biello a indiqué que l'Impact allait permettre au Toronto FC de s'entraîner au Stade olympique, lundi. La formation torontoise a indiqué en après-midi vendredi qu'elle foulera la surface synthétique à compter de 15 h.

### Ne pas mettre la charrie devant les bœufs

Drogba n'a pas caché son ambition de mettre la main sur le championnat de la MLS, un des

rare titres du soccer professionnel qui lui échappe toujours.

«Je suis vraiment concentré sur ce trophée [la Coupe MLS] depuis des mois et des mois, a souligné Drogba. En fait, c'est depuis que j'ai vu ce trophée lors d'un passage à New York. Nous sommes maintenant en finale d'association et j'espère simplement que les gars ne considèrent pas ceci comme étant une finalité. Oui, nous avons fait quelque chose d'exceptionnel pour cette ville, mais nous avons encore faim.»

En ce sens, l'ivoirien a souligné que ses coéquipiers et lui ne doivent pas «mettre la charrie devant les bœufs».

«Je ne veux pas être trop positif, mais nous sentons que l'équipe a mûri et qu'elle a franchi un cap, a confié Drogba. J'aimerais cependant qu'on garde beaucoup d'humilité, parce que nous avons eu une mauvaise expérience ici l'an dernier en finale de la Ligue des champions contre Club America. L'euphorie c'est bien, la volonté d'en découdre c'est bien. Mais il faut garder la tête sur les épaules et se rappeler qu'il y a un match retour.»

Drogba et Biello ont encore à la mémoire la défaite creve-cœur de 4-2 encaissée contre Club America lors du match retour de la finale de la Ligue des champions de la CONCACAF devant 61 004 spectateurs au Stade olympique, le 29 avril 2015. Et ils veulent absolument que

l'issue de la rencontre de mardi soit différente.

«Je le dis toujours et, chaque fois, les gens sont étonnés, mais un score de 0-0 c'est un bon résultat, a rappelé Drogba. Un score de 1-1 c'est un bon résultat également. Tous ces résultats-là sont bons parce qu'il y a un match retour et que l'équipe adverse va devoir s'ouvrir un peu plus.»

«Chaque fois que tu te rends en finale, tu veux gagner, a renchéri Biello. Ce match-là, contre Club America, nous a appris beaucoup. Nous avons eu une excellente première demie, mais dès que nous avons perdu un peu de notre concentration en deuxième demie, ils nous ont fait mal. Des matchs comme ceux-là sont intenses, et il faut rester concentrés.»

Mais peu importe l'issue de la rencontre de mardi, il s'agira de sa dernière partie à domicile cette saison — et par le fait même la fin de son contrat d'une saison et demie avec l'Impact. A ce sujet, Drogba a brièvement abordé son avenir dans le soccer.

«L'envie de jouer est toujours là, a-t-il évoqué. Maintenant, je suis en train de regarder ce qui va se passer après ces matchs. Une fois que la saison sera finie, j'aurai le temps d'étudier les offres. Mais là, en ce moment, ma priorité c'est le match de mardi ainsi que le suivant à Toronto.»

La Presse canadienne

### Finale de l'ATP: Murray affrontera Raonic lors des demi-finales

Londres — Andy Murray a conservé le titre de n° 1 au monde pour au moins une autre journée en se qualifiant pour les demi-finales des Finales de l'ATP grâce à une victoire de 6-4, 6-2 contre Stanislas Wawrinka, vendredi. Murray, champion de Wimbledon, doit obtenir un meilleur résultat que Novak Djokovic ce week-end pour terminer la saison au premier rang de l'échelle mondiale. Murray a ravi le 1<sup>er</sup> rang mondial à Djokovic lors du Masters de Paris plus tôt en novembre, mais Djokovic peut récupérer sa couronne s'il connaît un meilleur parcours que son rival lors du dernier tournoi de la saison. Lors des demi-finales, ce samedi, Murray affrontera le Canadien Milos Raonic. De son côté, Djokovic croisera le fer avec le Japonais Kei Nishikori. Murray a gagné ses six duels contre Raonic cette année.

Associated Press

INTERBOX

### Jean Pascal remontera dans le ring le 16 décembre

Jean Pascal remontera dans le ring le 16 décembre. C'est ce qu'a confirmé Camille Estephan, le président d'Eye of the Tiger Management et propriétaire d'InterBox, sans toutefois préciser le nom de son adversaire. Le combat devrait avoir lieu à Montréal. Une conférence de presse est prévue mercredi pour annoncer les détails de ce combat. Pascal (30-4-1, 17 K.O.) ne s'est pas battu depuis sa défaite contre Sergey Kovalev, le 30 janvier dernier. Rencontré dans un point de presse au mois d'octobre, le boxeur de Laval avait confirmé être de retour au gymnase en vue d'un retour imminent dans le ring. Il s'agira de son premier combat sous la gouverne de l'entraîneur Stéphane Larouche. Estephan a également confirmé que le boxeur de 34 ans a renouvelé pour plusieurs années l'entente qui le lie à InterBox.

La Presse canadienne



GERRY BROOME ASSOCIATED PRESS

### Défaite du Canadien

Le Canadien de Montréal s'est incliné 3-2 devant les Hurricanes de la Caroline, vendredi, à Raleigh. Sur la photo, Jeff Petry (au centre) et ses coéquipiers Daniel Carr (à gauche) et Charles Hudon (à droite) se félicitent après le but marqué par Petry en deuxième période. Reportage complet sur notre site Web et notre application tablette.

Téléphone : 514 985-3322  
Télécopieur : 514 985-3340

## LES PETITES ANNONCES

Courriel : petitesannonces@ledevoir.com

## AVIS DE DÉCÈS

**160**  
APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER

**OUTREMONT**  
445 St-Joseph Ouest, près Laurier  
Immeuble béton, ascenseurs  
4 1/2 (petit) 4 1/2 (grand)  
1 450 \$/mois 1 750 \$/mois

Chauffé, eau chaude et électroménagers inclus.  
Garages intérieurs  
125 \$/mois

**SURINTENDANT**  
514-276-5949

**165** PROPRIÉTÉS À LOUER  
**165** PROPRIÉTÉS À LOUER

**CHARLEVOIX DANS VOTRE ASSIETTE**

**À LOUER AU MOIS**

Maison sur la falaise de Pointe-au-Pic (La Malbaie). Tranquille. Entièrement meublé. 3 chambres, tout compris, câble, Wi-Fi. Vue panoramique sur le fleuve et les montagnes. Proche de tous les services et attractions. Immense terrain. Non-fumeur. Pas d'animaux. Hiver et printemps 2017 : 2 000 \$ / mois  
Tarif à discuter pour plus d'un mois en continu.  
438-491-2301  
PRESCOURT.GAGNE@GMAIL.COM

**170** HORS FRONTIÈRES EUROPE À LOUER  
**530** COURS

**À PARIS** Petit bijou d'appart sur la Butte Montmartre, au coeur de Paris. Paisible, ensoleillé, ascenseur. 514-489-5955  
appartement-montmartre.com

**PARIS VII - XV Champ-de-Mars**  
Site exceptionnel - 2 1/2 rénové 08 Tt équipé, très ensoleillé. Sur jardin  
Semi/mois 514 272-1803

**PROVENCE**  
Vallée du Rhône  
Maison de village dans le quartier médiéval de Nyons. 2.c.c. 2 s. de b. Toute équipée. Terrasse ensoleillée. Internet.  
www.bonnevisite.ca/nyons  
mariehalarie@gmail.com

**307** LIVRES ET DISQUES

\*Librairie Bonheur d'Occasion\*  
achète à domicile livres de qualité en tout genre. 514 914-2142  
1317, ave du Mont-Royal Est

**DISCRIMINATION INTERDITE**

La Commission des droits de la personne du Québec rappelle que lorsqu'un logement est offert en location (ou sous-location), toute personne disposée à payer le loyer et à respecter le bail doit être traitée en pleine égalité, sans distinction, exclusion ou préférence fondée sur la race, la couleur, le sexe, la grossesse, l'orientation sexuelle, l'état civil, l'âge du locataire ou de ses enfants, la religion, les convictions politiques, la langue, l'origine ethnique ou nationale, la condition sociale, le handicap ou l'utilisation d'un moyen pour pallier ce handicap.

**163** OFFRE À PARTAGER

**CHAMBRE À LOUER.** Beau 5 1/2 chic et ensoleillé à Outremont. Femme n-fumeuse seulement. Libre immédiatement.  
514-271-2202

**Les petits frères des Pauvres**

La famille des personnes âgées seules

*Pour donner*

**1.866.627.8653**

**COLLECTION DE 1100 MICROFILMS** de musique classique. État : comme neuf.  
450-670-4919 450-292-0516

**506** ARGENT DEMANDÉ OU À PRÊTER

**FINANCEMENT COMMERCIAL**  
prêteur privé ou institution bancaire. Court et long terme.  
Robert M. LAWAND C.P.A.  
514-381-5957 ext : 120

**Promotion spéciale Petites annonces**

Pour les annonces textes de 5 lignes et moins  
7 jours de parution :  
**100 \$**

Pour les encadrés  
**À l'achat de deux obtenez le troisième gratuitement**

Pour information  
Téléphone : 514 985-3322  
Courriel : petitesannonces@ledevoir.com

**LE DEVOIR**

**Ali, Ather M 1932-2016**

C'est avec tristesse que nous vous annonçons le décès du professeur de l'Université de Montréal, Ather Ali, survenu le 5 novembre, époux de Gertrude Holzman. Outre son épouse, il laisse dans le deuil une fille Gisèle, ses frères et ses sœurs. Il rejoint dans l'au-delà son fils bien-aimé, Marcel, décédé à l'âge de 21 ans. Appelé Babu par ses proches, il leur manquera sûrement. Entouré de beaucoup d'amour et de respect, il peut reposer en paix. Un service commémoratif oecuménique aura lieu le vendredi 25 novembre, de 13 h à 16 h, au :

**Centre funéraire Côte-des-Neiges**  
Réseau Dignité  
4525, ch. de la Côte-des-Neiges  
Montréal

Un léger buffet suivra.  
Au lieu de fleurs, un don peut être fait à un organisme de bienfaisance de votre choix.

**10e anniversaire**  
**Labonté, Mariette 23 novembre 2006**

**7e anniversaire**  
**Lapointe, Raymond 15 novembre 2009**

À nos parents, qui ne sont plus  
Pour que nous soyons moins seuls  
Pour qu'ils ne meurent pas

Messe : le 20 novembre à 11h  
église de Ste-Justine de Bellechasse

**Léger, Paul-André 1931 - 2016**

C'est avec grand regrets que nous annonçons le décès de Paul-André Léger, le 6 novembre 2016. Il nous a quittés paisiblement dans son sommeil au terme d'une longue lutte contre le cancer de la prostate. Il a rejoint son épouse Suzanne Blain (1932-2002), ses parents Armand Léger et Marie-Thérèse Labelle, ainsi que plusieurs de ses frères et sœurs. Il manquera à son amie Louise Schneider qu'il a aimée durant ses dernières années. À chaque matin, il manquera aussi à sa fidèle collaboratrice des mots croisés, Sœur Louise Léger (C.S.C.).

Paul-André laisse dans le deuil ses enfants Marc-André (Hélène Blouin), Roseline (José Valdez), Pierre-Yves (Nathalie St-Pierre) et Jacinthe, ses petits-enfants Antoine, Laurent, Anne, Clara, Marie, Cécilia, son frère Jean-Charles et ses sœurs Thérèse, Marie-Marthe et Louise et sa famille élargie (Claude, Lucie et Luc).

Très fier de son éducation classique au Collège de Montréal et de sa formation d'ingénieur à l'École Polytechnique de Montréal, il fut de la génération des bâtisseurs du Québec moderne, ayant contribué à plusieurs grands projets d'Hydro-Québec de 1956 à 1991. Après sa retraite et jusqu'à la fin, il a contribué à améliorer sa communauté par son implication au Collège de Montréal et au Centre de bénévolat de la Rive-Sud.

La famille recevra les condoléances au :

**Centre funéraire Côte-des-Neiges**  
Réseau Dignité  
4525, ch. de la Côte-des-Neiges  
Montréal 514 342-8000  
Stationnement intérieur disponible  
www.dignitequebec.com

le samedi 3 décembre 2016 dès 10h suivi des funérailles à 14h en la chapelle du centre funéraire.

En lieu de fleurs, des dons à la Fondation Collège de Montréal seraient appréciés. (1931 rue Sherbrooke Ouest, Montréal, Qc, H3H 1E3)

**564** DÉCORATION INTÉRIEURE  
**564** DÉCORATION INTÉRIEURE  
**564** DÉCORATION INTÉRIEURE

**BAIN EN BOIS 100 % QUÉBEC ARTECO INC**

arteco.ca  
438.397.1560  
arteco.inc@gmail.com

**PARCE QUE VOUS ÊTES UNIQUE**

# LES PETITES ANNONCES

CHARME & PRESTIGE

petitesannonces@ledevoir.com

514.985.3322 1 800 363.0305



**Suzie Demers**  
Courtier immobilier

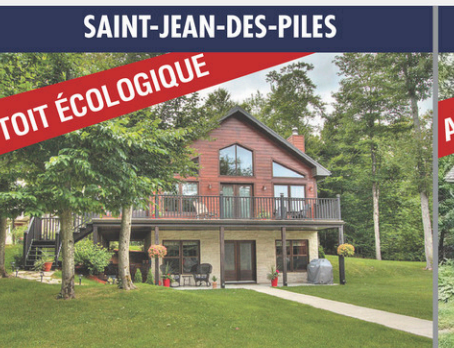
**REVEZ ET OSEZ**  
LANAUDIERE INC.  
Agence immobilière  
WWW.SUZIEDEMERS.COM  
BUR.: 1-800-363-3008



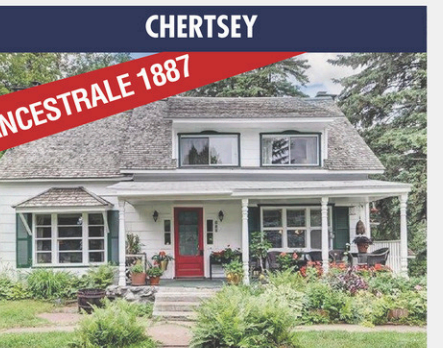
**SAINT-CÔME**  
**AUBERGE**  
Superbe opportunité ! Cette chaleureuse auberge située près de la pente de ski. Spa extérieur, salles de massage, hébergement, appartement pour y habiter et salle à manger pour la restauration. Ne manquez pas votre chance, ce commerce est en croissance constante !  
555 000 \$ - CENTRIS # 17663555



**SAINTE-MÉLANIE**  
**FERMETTE**  
Fermette située au cœur de la campagne avec plain-pied ayant 3 chambres à coucher. Ecurie et grange ayant certains équipements agricoles et plusieurs animaux. Possibilité de reprendre le commerce de vente de viande de gibiers et d'œufs. C'est une belle opportunité. Ne manquez pas votre chance !!  
310 000 \$ - CENTRIS # 27044100



**SAINT-JEAN-DES-PILES**  
**TOIT ÉCOLOGIQUE**  
Venez découvrir ce coin de paradis qui vous offre en plain-pied avec intérieur champêtre. Matériaux de première qualité. Garage double avec pièces et 2<sup>e</sup> étage et cabanon. Terrain de 46 949 pc complètement intime. Une seule visite vous charmera!  
349 000 \$ - CENTRIS # 24187508



**CHERTSEY**  
**ANCESTRALE 1887**  
Havre de paix exceptionnel dans un cadre bucolique. Cette centenaire saura vous conquérir dès vos premiers pas en son « être ». Rénovée au fil des années dans le respect de son cachet antique. La musique enchantresse de la rivière ne vient qu'ajouter aux caractères particuliers de ce petit paradis.  
239 000 \$ - CENTRIS # 17549304



**PLATEAU**  
**NOUVEAUTÉ**  
Reprise de finance. À côté du métro Laurier, rez-de-chaussée de 736 p.c., une chambre à coucher, bois franc, beau projet de rénovation.  
209 000 \$ - MLS # 26395938



**PLATEAU**  
**NOUVEAUTÉ**  
Entre le Parc Lafontaine et la rue Mont-Royal, superbe 2<sup>e</sup> étage genre loft avec une chambre à coucher, bois franc, A/C, rénové en 2010. Véritable clé en main.  
229 000 \$ - MLS # 26252532



**PLATEAU**  
**NOUVEAUTÉ**  
Rare cottages de 4 chambres à coucher avec sous-sol fini de 6.3 pieds. Beau cachet, belle cour côté ouest. Sur une des plus belles rues du Plateau.  
675 000 \$ - MLS # 24838448



**HOCHELAGA-MAISONNEUVE**  
À qui la chance ! Rare un gros 6 logements de 48 pieds de façade, terrain de 100 pieds de profond, 4 logements vides, 2 logements entièrement rénovés.  
949 000 \$ - MLS # 28620397

**DANIELLE LANDRY 514 281-5501**  
Courtier immobilier agréé, Re/Max du Cartier



**PLATEAU**  
**CONDO HAUT DE GAMME**  
À 2 pas du Parc Lafontaine et tous les services. 1 SDB + 1 s/eau. Construction neuve 2012 primée. Aire ouverte. Mezzanine. 780 pi<sup>2</sup> avec possibilité d'agrandir la mezzanine. Plafond 18 pieds et fenestration sur 3 côtés. Terrasse privée de 300 pi<sup>2</sup> sans vis-à-vis. Entrée d'eau et entrée électrique pour l'installation d'un spa. Plan de garantie jusqu'en 2017. Chauffage et climatisation centraux. Echangeur d'air/récurateur de chaleur. Matériaux de luxe. Excellente insonorisation. Sous le prix de l'évaluation professionnelle (451,000\$).  
**450 000 \$**  
mimarso@gmail.com • 514.972.7950



**REALTA**  
agence immobilière

EXPÉRIENCE + ENGAGEMENT + ÉQUIPE  
LA STRATÉGIE FRANÇOIS BISSONNETTE



**FRANÇOIS BISSONNETTE**  
courtier immobilier agréé

T 514 789 2889 | suivez-nous sur

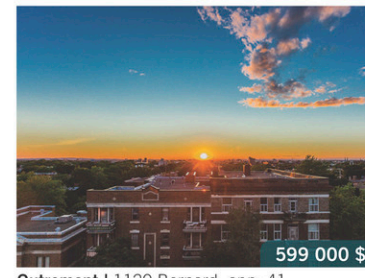
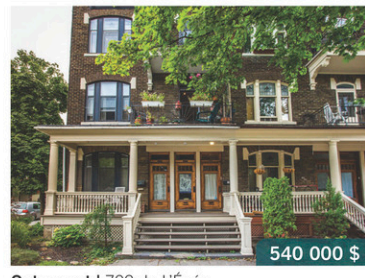


**VISITES LIBRES** dimanche de 14h à 16h

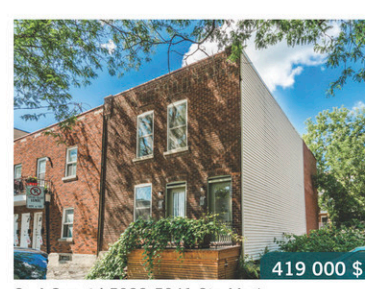
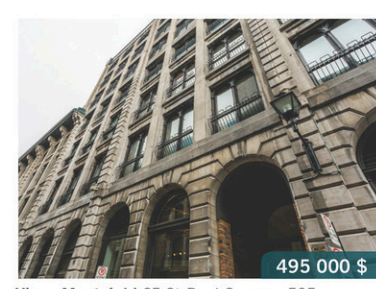
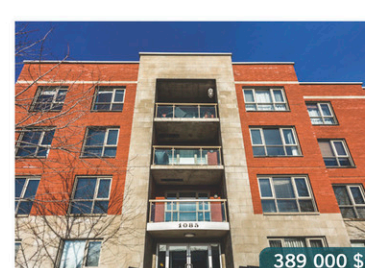
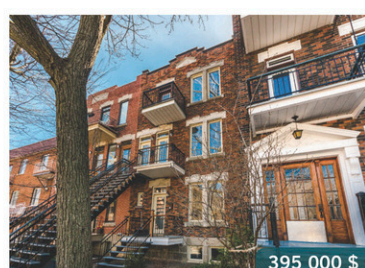
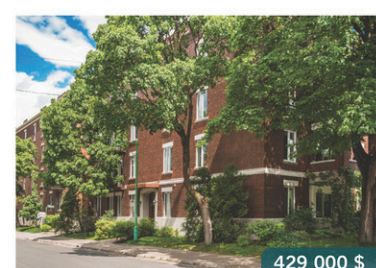
**PROPRIÉTÉ PRESTIGE** sur rendez-vous



**SUR RENDEZ-VOUS**



Découvrez nos visites interactives sur **REALTA.CA**



# LES PETITES ANNONCES

CHARME & PRESTIGE

petitesannonces@ledevoir.com

514.985.3322 1 800 363.0305

**NOUVEAU PRIX**



**HAUT OUTREMONT**

**32, av. ROSKILDE – 2 650 000 \$**

Magnifique propriété, 12 pièces dont de 3 chambres à l'étage et 3 chambres au grenier, face au PARC OAKWOOD. Sa beauté a été respectée, RESTAURÉE et entretenue de façon exceptionnelle : vitraux, manteaux de cheminée, escalier principal, etc. PISCINE CREUSÉE chauffée. GARAGE DOUBLE + 2 STATIONNEMENTS EXTÉRIEURS.

MLS # 236 693 09

2 GARAGES + 2 STAT.



**OUTREMONT**

**746, av. McEACHRAN – 809 000 \$**

Haut duplex rénové contemporain, unique! Magnifiques boiseries, planchers chêne finition à l'huile. Face STANISLAS, près METRO, magasins, parc, etc. 3 ch., 2 s/bains, grande cuisine, TERRASSE plein soleil 20' X 20'. Electro luxueux inclus. GARAGE.

MLS # 242 149 10

GARAGE

**Vous cherchez un courtier RESPONSABLE et EFFICIENT?**



**CONTACTEZ-MOI !**  
**Charlotte Michaud**  
**514-894-0866 de 10h à 22h**

groupe sutton-immobilia inc. agence immobilière 514.272.1010

**UN QUARTIER OÙ IL FAIT BON VIVRE !**

**VISITE LIBRE**  
Dimanche 20 nov. 14h à 16h



**LAVAL - 25 PROMENADE DES ÎLES**

**À LOUER**

RÉSIDENCE POUR RETRAITÉS - ÎLE PATON, Somptueux condo 800 p.c. au Villagia. Cadre de rêve, près de la Rivière, infirmerie 24 h, salle à manger, Caisse pop., salon de coiffure, pharmacie, golf-écran, piscine intérieure, possibilité stationnement intérieur. Tout inclus : Tél., Internet, électricité. 2 355 \$ / mois

Kijiji # 1216397558  
514-885-8439  
nicolas.vezeau@gmail.com

**NOUVELLE INSCRIPTION**



**SAINT-HENRI / PETITE BOURGOGNE**

MLS # 22494979

514.686.6002 | bur.: 514.769.7010 | fax: 514.769.7030 | noreilly@sutton.com

**PLATEAU MONT-ROYAL**



**NOUVEAU PRIX 799 000 \$**

**306 rue du Square-St-Louis**

Un bijou sur le parc et sa fontaine! Condo/Maison sur 2 étages avec 2 entrées indépendantes, possibilité de bi-génération. 3+2 CAC, 2+1 SDB, boiserie, mur de brique, espaces ouverts, haut plafond, cachet unique... Près de tout. Magnifique!

**CATHERINE DAWE** 514-910-2215 info@catherinedawe.com  
www.catherinedawe.com

**kw URBAIN**  
KELLERWILLIAMS  
Agence immobilière

**LAVAL - 25 PROMENADE DES ÎLES**

**À LOUER**

RÉSIDENCE POUR RETRAITÉS - ÎLE PATON, Somptueux condo 800 p.c. au Villagia. Cadre de rêve, près de la Rivière, infirmerie 24 h, salle à manger, Caisse pop., salon de coiffure, pharmacie, golf-écran, piscine intérieure, possibilité stationnement intérieur. Tout inclus : Tél., Internet, électricité. 2 355 \$ / mois

Kijiji # 1216397558  
514-885-8439  
nicolas.vezeau@gmail.com

**VILLERAY**



**7400 boul. St-Laurent #200**

« Le Castelnau », appartement d'une chambre, tellement douillet. Juste à côté du beau Parc Jarry, station de métro, stade de tennis Uniprix, Marché Jean-Talon. Idéal pour couple amoureux ou pied-à-terre. Libre maintenant.

272 000 \$ - CENTRIS # 25646945

**Esther Leblanc**  
Courtier immobilier agréé

**ROSEMONT/LA PETITE-PATRIE**



**123 rue St-Zotique Ouest #301**

Près du Marché Jean-Talon, de la rue St-Laurent, ses services, restos et transports. 3<sup>e</sup> étage. Bel appartement sur 2 étages. Terrasse privée, stationnement, 2 salles de bains, 2 chambres à coucher, dont une en mezzanine.

399 000 \$ - CENTRIS # 9604554

514-220-2454  
www.esterleblanc.com

**LAC BROME**



**AU CENTRE DE LA NATURE** - 10,73 acres boisés. Résidence familiale bien entretenue, 4 ch., bureau, 2 1/2 s. de bains, foyer, grand garage séparé avec électricité, remise de jardin, terrain paysagé. Endroit paisible non loin de Knowlton. 399 000 \$

**LAC BROME**

**LOIS HARDACKER** 450 242-2000  
www.loishardacker.com  
Ctr. imm. Agréé, Royal LePage Action, Agence Immobilière

**LAC ROGNON (AMHERST)**



**40 MINUTES DU MONT-TREMBLANT**

Chalet/Maison de 2 chambres et 1 salle de bains, situé sur le Chemin du Lac Rognon. Grand terrain boisé, magnifique lac privé navigable où il est possible de pêcher et de se baigner. Champ d'épuration, puits artésien, fondations sur blocs de béton. Un petit coin de paradis. La maison a besoin de rénovations. Venez visiter le coin, il vous enchantera!

159 900 \$ - Kijiji # 1183081409

Pour plus d'informations, veuillez écrire à n.finey1@icloud.com

**3000 AVENUE LACOMBE**



Condo sur 2 étages, 10 pièces dont 4 ch. et 2+1 s/bains. Rénovations intérieures design avec cachet d'époque conservé. Jardin aménagé, grande terrasse et piscine creusée. À 2 pas du Mont-Royal et HEC. Cette propriété vous offre tout le confort d'une maison. Venez la visiter!

895 000 \$ - CENTRIS # 11838617

**ALAIN ROCHEFORT**  
514 244 2292 - rochefort.alain@gmail.com  
courtier immobilier, L'Expert immobilier PM

**DOMAINE PRIVÉ AU CŒUR D'UN GOLF**



Imaginez votre maison de rêve au sein d'un club de golf privé, à l'intérieur même du parcours! Ce terrain de plus de 100 000 p.c., boisé et intime, peut accueillir 1 à 2 maisons. Bordé par le golf et un ravin, il offre la plus grande intimité.

Hudson (QC) - 500 000 \$

**R. G. PARKER 514-947-7248**  
courtier immobilier, Royal de Montréal 2010 inc.

**LAC BROME**



**CONDO LUMINEUX**, unité de coin, 4 ch., 3 1/2 s. de bains, foyer, gazebo fermé, sous-sol aménagé. Endroit calme, loin de la route, accès à la plage privée, à la piscine et au tennis. À quelques minutes du golf et des centres de ski. 330 000 \$

**LOIS HARDACKER** 450 242-2000  
www.loishardacker.com  
Ctr. imm. Agréé, Royal LePage Action, Agence Immobilière

**CLAUDETTE C. CHÉNIER**  
Courtier immobilier RYL-Tendance  
Attestation d'excellence à vie

**PLATEAU - 3886 AV. PARC LA FONTAINE, MONTRÉAL**

**VISITE LIBRE DIMANCHE 20 NOVEMBRE DE 14H À 16H**



**Face au Parc La Fontaine!**

Le rêve à votre portée! Un joyau! Magnifique RDC clé en main, rénové au goût du jour, murs de pierres et de briques, pl. acajou, armoires bois d'érable, comptoir granite. Plafond 9', 3 CAC, 2+1 SDB. Garage, terrasse, jardin, rénos majeures.

675 000 \$ - MLS # 23592658

514-594-3476

**LAVAL - DUVERNAY**



**Secteur Val des Brises**

Prestigieuse et chaleureuse résidence où s'allient l'élégance et le confort tant pour recevoir que pour la vie familiale. Elle est située dans le secteur Val des Brises réputé, sécuritaire et à proximité des autoroutes et transports. Etat impeccable. CLÉ EN MAIN.

895 000 \$ - MLS # 21619520

**Julie Pelletier**  
514.515.5313  
Courtier immobilier.

**VIEUX-MONTRÉAL**

**NOUVEAUTÉ**



**711 RUE DE LA COMMUNE O., APP. #711**

Nouveau projet résidentiel « Le Silhouette ». Condo de 3 pièces, 606 p.c., terrasse et piscine sur le toit, ascenseur. Electro inclus. Milieu de vie exceptionnel et unique. À quelques pas des meilleurs restaurants, boutiques et piste cyclable.

399 000 \$ - MLS # 10241093

**QUARTIER DES SPECTACLES**



**350 BOUL. DE MAISONNEUVE OUEST**

#1108 - Condo 1 CAC fermée avec vue, 713 p.c. lumineuse, 1 garage! Près McGill et Concordia, métro. Libre imm.

429 000 \$ - MLS # 23627530

#1212 - Unité de coin, 2 CAC, Pl. porcelaine, cuisine refait. Construction béton, plafonds 9'. 1 garage + rangement.

689 000 \$ - MLS # 22947704

**À 5 MIN. DU MARCHÉ JEAN-TALON**



**6726 ET 6728 RUE ALMA**

6728 rue Alma - Sur 2 étages avec 3 terrasses! 3 CAC, vue d'exception. Luminosité. MLS # 13289638

6726 rue Alma - Unité neuve, 3 CAC. Cuisine « Felini Design », comptoir en quartz. Pl. chauffants dans SDB. A/C. MLS # 19416811.

**LIBRES IMMÉDIATEMENT - À PARTIR DE 449 000 \$\***

**PLATEAU - À LOUER**



**333 SHERBROOKE EST**

#903: 2 étages, 2 519 p.c., 2 immenses terrasses vue panoramique sur Pont Jacques-Cartier et montagne, 2 stat., 2 piscines avec électros haut de gamme, sécurité 24h, piscine couverte et gym. À 2 pas du quartier Latin et le Carré St-Louis. Libre immédiatement. 6 000 \$ / mois - MLS # 23107773

#209: Meublé, 1 chambre fermée. Libre 1<sup>er</sup> déc. 2 200 \$ / mois

**On s'occupe de tout mais surtout de vous.**



**JOËLLE GERVAIS**  
COURTIERS IMMOBILIÈRES

**CAROL NADON**

514.271.2131  
votreagentdouble.com

**VISITE LIBRE DIMANCHE 20 NOV. 14H-16H**



**OUTREMONT**  
965 AVENUE DUNLOP

Exceptionnel haut de duplex de 1941 p.c. 4 CAC, 3 SDB. Spacieux et lumineux. Boisées et planchers de chêne. Partie privée de 355 p.c. à sous-sol. Terrasse, garage et stationnement. 897 000 \$ - MLS # 15525759

**OUTREMONT**  
1271 CHEMIN DE LA FORÊT

Belle maison contemporaine sur le Mont-Royal. Construction béton, salle familiale donnant sur un superbe jardin paysager avec piscine. Climatisation centrale. Garage double. 1 875 000 \$ - MLS # 21538905

**SUD-OUEST**  
368 rue du Square Sir Georges-Étienne-Cartier

Condo exceptionnel face au Parc, 7 min. Métro Saint-Henri. Hauts plafonds, spacieux et rénové. 3 CAC, grand salon, s/familiale, grande s/manger, terrasse. Vie de quartier rue Notre-Dame. À voir. MLS # 9148885

**OUTREMONT** 24 Bates, app. 402

Adossé à une colline boisée, en retrait de la rue, unité de coin lumineuse, vue panoramique nord-est. Salon, s/manger et cuisine à aire ouverte. Jolie terrasse, 3 chambres + bureau et 2 SDB dont une avec douche séparée. Garage et rangement. Un oasis de quiétude.

MLS # 23422365